

Un réseau médiatique européen pour la diversité et le dialogue interculturel



## MARS – MEDIA, DIVERSITE & RACISME DANS LE SPORT

### RENCONTRES MEDIATIQUES EUROPEENNES

*Productions Médiatiques Croisées pour Couverture Médiatique Inclusive*

#### RESUME DES REPORTAGES & PRINCIPAUX/LES ACTEUR/TRICES

VERSION PROVISoire

**21. – 24. NOVEMBRE 2012**

IJBA - INSTITUT DU JOURNALISME DE BORDEAUX AQUITAINE – BORDEAUX (FRANCE)



France 3 Sud-Ouest



#### MARS - Media & Anti-Racisme dans le Sport

Financé  
par l'Union Européenne  
et le Conseil de l'Europe



UNION EUROPÉENNE



COUNCIL  
OF EUROPE  
CONSEIL  
DE L'EUROPE

Mis en œuvre  
par le Conseil de l'Europe



## INTRODUCTION A LA DIVERSITE...

**BORDEAUX VISAGES...** par **Marc FELIX** (France)

### Résumé

Les 69 secondes de ce film sont une suite de face-à-face et une succession de rencontres. Pour une fois, ce n'est pas seulement le journaliste qui pose son regard sur des hommes, des femmes. La réciproque est vraie. Nous sommes regardés à notre tour. Ceux qui posent devant l'objectif de la caméra nous questionnent sur nos pratiques de journalistes, sur nos a priori. Il s'agit en quelque sorte d'un reportage sur la rencontre, sur la difficulté et la beauté de la découverte de l'Autre.

**FELIX Marc** - Diplômé de l'IUT de journalisme de Bordeaux (IJBA), Marc Félix fait ses armes en tant que journaliste reporter d'images pour la rédaction nationale de France 3 et pour diverses rédactions régionales de cette chaîne. En 1998, il est recruté à la rédaction nationale pour y réaliser des reportages d'actualité. Régulièrement, il travaille pour les magazines : Thalassa, Des Racines et des Ailes, Pièces à conviction... En parallèle de ses activités de Grand Reporter, il se consacre dorénavant à la transmission des savoirs. Il est FOR (Formateur Occasionnel Ressources), ce qui lui permet d'intervenir à l'Université France Télévisions. Il est également le tuteur de deux jeunes en contrat de professionnalisation (alternance). Enfin, il intervient comme chargé d'enseignement à l'IUT de journalisme de Lannion.



**France 3 Sud-Ouest**

## ARTICLES DE PRESSE ECRITE

### LES FEMMES PEUVENT-ELLES COUVRIR LE DOMAINE SPORTIF ?

par **Ilze VAINOVSKA** (Lettonie) / **Regina GOUVEIA** (Portugal)

### Résumé

Moins de 5% de l'information sportive est produite par des journalistes femmes, et, moins de 5% des articles de presse portent sur les aspects culturels et sociaux du sport. Dans ce monde d'hommes, la plupart des journalistes vont toujours au plus facile et se contentent de faire leur reportage à partir de leur salle de rédaction. La société porterait-elle un regard différent sur le sport si ce domaine était couvert par davantage de femmes ? Cela aurait-il même un quelconque impact sur le sport ?

**GOUVEIA Regina** est née à Covilhã (Portugal) où, après avoir obtenu une licence et un master, elle a effectué un doctorat en Sciences de la communication à l'Université de Beira Interior. Le 11 février 1998, elle a intégré l'Institut polytechnique de Guarda (Portugal) en tant qu'enseignante en communication (déontologie du journalisme). Actuellement, elle est toujours enseignante, ainsi que chercheuse dans le domaine des media et de la société et Directrice de la Licence en communication multimédia.



**VAINOVSKA Ilze**, 42 ans, est journaliste spécialisée dans les domaines social, sanitaire et pénal depuis quinze ans, après avoir effectué des études universitaires de psychologie en Lettonie. En 2007, elle a été la lauréate nationale lettone du Concours de journalisme européen «Pour la diversité. Contre les discriminations.», et, en 2010, elle s'est vu décerner une distinction nationale. En 2008, elle a obtenu le 2<sup>e</sup> Prix d'excellence du reportage sur la tuberculose (Partenariat Halte à la tuberculose). Par ailleurs, elle a été responsable de la « page jeunesse » du journal « *Kursas Laiks* » pendant



**Kursas Laiks**

trois ans. En tant que responsable de la rédaction, elle est notamment chargée de former les jeunes journalistes et les stagiaires en leur transmettant certains principes, en les débarrassant de certains préjugés, etc. Elle est tutrice au niveau local en matière de déontologie, de diversité et d'égalité.

---

## **LE RACISME CACHE DE BORDEAUX**

par **Rossitza STOYKOVA** (Bulgarie) / **Celen OBEN** (Chypre)

### **Résumé**

*Les phénomènes du racisme et de la discrimination existent partout dans le monde, et, par conséquent, à Bordeaux également. La richesse et la beauté de la ville proviennent du commerce des esclaves pratiqué dans le passé, dans le cadre duquel plus d'un million d'esclaves ont été envoyés par bateau vers les colonies antillaises de la France. Actuellement, Bordeaux compte parmi ses habitants un grand nombre d'étrangers qui sont confrontés à la discrimination. Les jeunes Bordelais qui ignorent l'histoire de la ville et sa situation actuelle n'ont pas conscience de ce problème.*

**STOYKOVA Rossitza** est née en 1970 à Sofia (Bulgarie). Après ses études secondaires, effectuées à l'école germanophone de la ville, elle a effectué un master en Journalisme délivré par la Faculté de Journalisme et de Communication de masse de l'Université St Kliment Ohridski de Sofia, puis un master en Media et Relations interculturelles à l'Université de Viadrina, située à Francfort-sur-l'Oder (Allemagne), et a terminé son parcours universitaire par un Ph.d. en politologie. Parallèlement à ses études, elle a toujours travaillé pour différents journaux et magazines, tels que *Vecherni Novini*, *Standart Daily*, *Galeria newspaper*, *Bulgaria for you magazine*, ou *Champions magazine*. Elle a également travaillé pendant neuf ans pour le Comité d'Helsinki bulgare (la plus grande organisation pour les droits de l'homme en Bulgarie) en tant que chercheuse et rédactrice en chef du mensuel *Objektive*. Elle est, depuis deux ans, rédactrice en chef du quotidien *7 Days Sport*.



**OBEN Celen** est né à Serdarli (Chypre) en 1973. Après avoir fait ses études primaires et secondaires à Nicosie, il s'inscrit à la Faculté d'ingénierie civile de l'Université américaine internationale de Kyrenia (Chypre). Bien qu'étudiant en ingénierie civile – domaine dans lequel il a effectivement obtenu un diplôme –, il n'a pas pu contenir sa passion pour les media. Aussi, parallèlement à ses études universitaires, il a entamé une carrière dans ce domaine. Depuis 1990, il travaille donc en tant que journaliste et présentateur sportif professionnel. Marié depuis douze ans, il a une fille de dix ans et un fils de cinq ans.



---

## **OBJECTIFS COMMUNS PAR-DELA LES FRONTIERES : SYNDICATS EUROPEENS OEUVRANT POUR UN JOURNALISME INCLUSIF, DIVERSIFIE ET ETHIQUE**

par **Mike SMITH** (Pays de Galles) / **Svetla STOYKOVA** (Bulgarie)

### **Résumé**

*L'expérience montre que selon les pays et les types de journalisme concernés, les syndicats internationaux et leurs membres ont des priorités et une « hiérarchie égalitaire » différentes, qui dépendent de la situation politique, économique et sociale de chaque pays, de la taille des syndicats, de l'existence ou non d'autres syndicats, de la législation, et, plus précisément, de l'existence de lois sur les questions de genre dans le domaine de l'emploi ou sur le travail des personnes handicapées, par exemple, ou encore de la culture de*

*l'affiliation à un syndicat – autant de facteurs qui influent sur l'efficacité de ces travaux. Toutefois, l'expérience montre également que malgré ces différences, les syndicats paneuropéens de journalistes ont un objectif commun et échangent des méthodes, outils et stratégies, qu'ils peuvent ensuite mettre en œuvre au niveau national. Dans le cadre de notre enquête, nous nous sommes penchés sur l'évolution des comportements et les progrès effectués dans le traitement et la couverture médiatiques de la communauté LGBT ; nous en avons conclu que même ici, les syndicats ont encore beaucoup à faire dans les différents pays d'Europe.*

**SMITH Mike** est membre du Conseil exécutif du syndicat national des journalistes (*National Union of Journalists*) représentant les travailleurs handicapés, et vice-président du Conseil pour l'égalité, qui est chargé des politiques et campagnes relatives aux questions de genre et d'orientation sexuelle. Il est également membre de la commission de l'Union qui représente les journalistes indépendants, ainsi que du Conseil d'éthique, qui élabore les politiques relatives à la déontologie du journalisme et veille au respect de ces dernières. Il a en outre fait partie du Conseil de l'association caritative *Stonewall Cymru* et préside la commission LGBT du Congrès écossais des syndicats (TUC Wales). Basé à Cardiff, ses activités professionnelles se concentrent essentiellement sur la rédaction, la publicité et la formation.



**STOYKOVA Svetla** est membre de l'Union des Journalistes bulgares (SBJ) depuis 1986 et possède 30 ans d'expérience en tant que journaliste sportive. Elle a travaillé pour les plus grands journaux bulgares (*24 Chasa, Standart, Otechestven Front* et *Pogled*) – un titre édité par le département des sports de l'Union des Journalistes bulgares. Pendant neuf ans, elle a été responsable des relations de presse au sein du Comité olympique bulgare (BOC) et rédactrice en chef du magazine *Olympic Horizons*, un titre du BOC, et du site Internet [www.olympic.bg](http://www.olympic.bg). Elle a couvert les Jeux olympiques d'été d'Atlanta (1996), d'Athènes (2004), de Pékin (2008) et les Jeux d'hiver de Turin (2006).



## **ELLE AIME ET LE MONTRE SUR LE NET**

par **Paul-Michaël BORGNE** (France) / **Bruno HORTA** (Portugal)

### **Résumé**

*Le traitement des questions liées à la diversité dans les media grand public dépend essentiellement des choix des rédacteurs en chef ; en effet, ce sont eux qui dictent les grandes lignes dans les rédactions. A Libourne, nous avons rencontré une journaliste amatrice qui s'efforce de faire évoluer le paysage médiatique dans la région. Elle est rédactrice en chef d'un site Internet sportif consacré exclusivement au football amateur, qui est parfois abordé sous l'angle de la diversité.*

**BORGNE Paul-Michaël** - 29 ans, journaliste à l'Echo des collines depuis 2011 et co-animateur d'un magazine culturel à O2 Radio. Diplômé d'un Master de Lettres et d'un Master de Philosophie. En couple avec le journalisme d'investigation. Vit à Bordeaux depuis 2003.



**HORTA Bruno** est journaliste à *Time Out* Lisboa depuis 2007. Il publie également dans le journal *Público*. Exerçant en tant que professionnel depuis 2003, il traite essentiellement des questions liées au genre et aux minorités sexuelles.



## **DES CHAMPIONS COMME LES AUTRES**

par **Delyan KYUCHUKOV** (Bulgarie) / **Ludovic CLERIMA** (France)

### **Résumé**

*C'est l'histoire d'une équipe. De joueurs valides et handicapés qui partagent la même passion : le basket-ball. C'est aussi l'histoire d'une ville, Bordeaux, qui a su faire de la mixité entre athlètes valides et handicapés une force. A travers l'exemple des Léopards de Guyenne, cet article illustre la situation du handisport à Bordeaux. Car comme le rappelle David, meneur des Léopards et membre de l'équipe nationale d'handibasket : " Le sport est avant tout un moyen, pour moi, de me dépasser."*

**KYUCHUKOV Delyan** est journaliste sportif depuis 22 ans. Entre 1990 et 1995, il a travaillé pour *Sport*, le plus grand journal sportif de l'époque, puis il a été rédacteur au service des sports du journal *Standard* (1995-1996), rédacteur en chef adjoint du quotidien sportif *7 days sport* (1996-2000), et, depuis avril 2000, il dirige le service des sports du journal *SEGA*. Il a couvert les Jeux olympiques d'Atlanta en 1996, d'Athènes en 2004 et de Londres en 2012, ainsi que divers championnats du monde et d'Europe d'athlétisme, de lutte, d'haltérophilie et de volley-ball.



**CLERIMA Ludovic**, 22 ans, ne s'est pas toujours destiné au journalisme. Sa passion première étant le cinéma, il a d'abord voulu devenir scénariste. Mais, pendant ses études (école préparatoire en lettres et en cinéma, et licence en lettres modernes appliquées), le journalisme a pris le dessus. En fait, les métiers de scénariste et de journaliste se ressemblent beaucoup : il s'agit, dans les deux cas, de raconter des histoires. Après un stage chez France Télévisions, exercer le métier de rédacteur est devenu une évidence pour Ludovic Clerima. Depuis, il exerce tous les jours ce métier qu'il aime profondément au sein de *Respect Mag*, tout en poursuivant ses études à l'Institut Pratique du journalisme à Paris.



---

## **LE SPORT AU-DELA DU HANDICAP**

par **Nora SARGA** (Hongrie) / **Jean-Paul VITRY** (Belgique)

### **Résumé**

*Les Jeux paralympiques mettent en lumière les athlètes atteints de handicap physique ; pendant cette période, les media leur accordent davantage d'attention. Dans la presse écrite, les articles ne sont pas le seul moyen de présenter ces athlètes à la société : les images jouent également un rôle important à cet égard. Généralement, les athlètes sont décrits de façon très sensationnaliste, l'accent étant mis essentiellement sur leur handicap. Mélanie Challe, jeune photographe, adopte une approche totalement différente. Notre article repose sur les photos qu'elle a prises lors des Jeux paralympiques. Nous voulions présenter son approche afin de voir si ses clichés avaient effectivement les résultats escomptés auprès du public. Pour cela, nous avons interviewé des gens dans la rue et essayé de voir s'ils comprenaient la démarche de Mélanie et si la photographie en général pouvait constituer un outil de lutte contre la discrimination.*

**SARGA Nora** possède une licence en Communication et Media, délivrée par l'Ecole supérieure de communication et de commerce de Budapest, ainsi qu'un master en sciences politiques et relations internationales, obtenu à l'Université de Lund (Suède). Elle est active dans le domaine de l'information et des media depuis qu'elle est étudiante. En effet, pendant ses études, elle a travaillé en tant que rédactrice en Hongrie, reporter sur une chaîne de télévision universitaire en



Suède et chroniqueuse dans un magazine culturel et familial basé à Lund. Après l'obtention de son diplôme, elle est retournée en Hongrie, où elle travaille désormais en tant que pigiste.

**VITRY Jean-Paul** est administrateur de l'Asbl Action Ciné Média Jeunes (ACMJ) depuis près de deux ans.



Instituteur primaire et diplômé en communication, Jean-Paul Vitry est responsable du projet d'éducation aux médias à l'Institut Saint-Charles à Bruxelles. Il a eu l'occasion de mettre en place d'un journal d'école, à la création de courts-métrages avec des enfants et a participé à un échange dans le cadre du programme MARS à la suite duquel un module de formation en éducation aux médias a été produit.



---

## **ATTIRER L'ATTENTION SUR LES PRIORITES DES COMMUNAUTES – L'EXEMPLE DU JOURNAL L'ECHO DES COLLINES**

par **Pauline COMPAN** (France) / **Valentin TODOROV** (Bulgarie)

### **Résumé**

*La partie Est de la ville de Bordeaux, située sur la rive droite de la Garonne, est une zone désavantagée, tant que le plan économique que social. Comme d'autres quartiers de ce type en Europe, tels que l'immense ghetto rom de Sofia (Bulgarie), elle souffre de la mauvaise image que les media donnent d'elle, et qui se reflète également dans le comportement du public. A Bordeaux, le mensuel l'Echo des Collines s'efforce de dépasser les clichés et d'attirer l'attention sur les différentes facettes offertes par la diversité. Ainsi, chaque nouveau numéro met en avant des initiatives et idées économiques, culturelles et sociales mises au point dans le quartier pour établir des liens solides entre les différentes communautés ethniques qui y vivent. Mais que pense la population de cette publication ? Le magazine est-il réellement intégré dans la vie quotidienne du quartier ? Et comment l'Echo des Collines contribue-t-il à la construction d'une communauté unie dans cette zone et à l'amélioration de l'image du quartier et de sa couverture médiatique ?*

**COMPAN Pauline** est journaliste indépendante. Pendant deux ans, elle a travaillé à plein temps comme journaliste pour *Saphir Media*, qui continue d'être son principal client. Elle a obtenu son diplôme de journaliste à l'Université de la Sorbonne (Paris) en 2009 dans le cadre d'un cursus en anglais et en français et a travaillé pour différents types de media tels que la radio (Radio France), des magazines de presse écrite (Salam News, Bayard Presse), Internet (saphinews.com) et la presse quotidienne régionale (*Midi Libre*).

**TODOROV Valentin**, journaliste depuis plus de quinze ans, a beaucoup travaillé pour les media, dans



différents domaines. Ses nombreux déplacements professionnels lui ont permis d'acquérir une fine connaissance de la législation et des institutions européennes, ainsi que des initiatives prises par celles-ci. Il a en effet étudié plusieurs questions européennes dans le détail et s'efforce d'être constamment au fait de l'actualité européenne et des campagnes menées sur le continent, telles que celles en faveur de la diversité et de la lutte contre la discrimination mises en œuvre par le Conseil de l'Europe

ces dernières années. Sa riche expérience en tant que journaliste lui a permis d'acquérir une certaine souplesse professionnelle, ainsi qu'une grande diversité de compétences. Il a en effet travaillé pour de nombreux supports différents tels que la presse écrite et les sites d'actualités sur Internet. Il possède notamment une solide expérience en tant que directeur de publication dans les media en ligne, ainsi que de très bonnes compétences interpersonnelles qui lui permettent d'établir et d'entretenir de bonnes relations de travail dans des environnements interculturels. Actuellement, il est chef d'édition au sein d'un media communautaire populaire à Sofia, capitale de la Bulgarie.



## **ET SI CRISTIANO ETAIT HOMO, ÇA CHANGERAIT QUOI ?**

par **Georgi FILIPOV** (Bulgarie) / **Laura TOMA** (Roumanie)

### **Résumé**

*Grâce au mouvement de défense des droits des personnes homosexuelles, les choses ont beaucoup évolué ces dernières décennies. Mais, dans certains domaines, l'homosexualité reste taboue ; c'est notamment le cas du football. Certains professionnels et supporters bordelais expliquent les raisons de ce blocage.*

**FILIPOV Georgi** est journaliste sportif depuis 1992. Il débute en tant que reporter au sein de *24 Hours daily*, puis prend part au lancement du quotidien sportif *7 Dni Sport*, devenu un titre majeur de la presse écrite aujourd'hui. Entre 1994 et 1997, il travaille au sein du quotidien *Standart*. A partir de 1998, et avec quelques brèves interruptions, il travaille dans un premier temps pour l'hebdomadaire *Capital*, puis pour l'ensemble du groupe de presse *Economedia*. Depuis 2008, il est rédacteur en chef du service Sports de l'équipe intégrée d'*Economedia*. En 2007,



il reçoit le Prix bulgare d'excellence *Brothers Ekserovi* en journalisme sportif. Il a couvert les Jeux Olympiques de 2000, 2008 et 2012, les Coupes du monde 1998 et 2010 de la FIFA, ainsi que de nombreuses autres compétitions.

 :economedia

**TOMA Laura** est une journaliste chevronnée, qui s'intéresse aux questions liées à la diversité. Elle est également formatrice dans le domaine de l'interculturel. Fondatrice de l'Institut médiatique pour la diversité (*Media Institute for Diversity*), une association de journalistes qui œuvre pour une couverture médiatique équitable des minorités. Bénéficiaire d'une bourse de l'UNESCO, elle a effectué un master en communication internationale au Royaume-Uni et obtenu son diplôme « avec mention » en novembre 2011. Elle est membre de la *Society for Intercultural Education, Training and Research* (SIETAR UK) et de l'*International Association for Cross-Cultural Psychology* (IACCP).



---

## **JOUONS ENSEMBLE !**

par **Eleonora TARANDOVA** (Bulgarie) / **Marjorie NORNOO** (Italie)

### **Résumé**

*Nous nous rendrons dans des écoles, clubs de sport et autres lieux de rassemblement dans les villes pour essayer de comprendre comment une passion partagée pour le sport peut faire naître une cohésion entre des personnes qui n'ont rien d'autre en commun (ni la même culture, ni la même langue, ni le même parcours). Pour ce faire, nous interrogerons plusieurs adolescents originaires de pays différents, des travailleurs, et des gens de tous horizons.*

**TARANDOVA Eleonora** travaille pour l'édition bulgare du magazine *Forbes* depuis près d'un an. Dans ses articles, elle dresse le portrait non seulement d'athlètes et agents sportifs bulgares connus, en s'intéressant tout particulièrement à leur relation aux valeurs sportives, mais aussi celui d'autres de ses compatriotes et de certaines célébrités. Pendant 14 ans, elle a été rédactrice au sein du service des sports du plus grand hebdomadaire économique bulgare, *Capital*. Elle a également été rédactrice pour le journal *Dnevnik* et son site Internet, qui appartiennent tous deux au plus grand groupe de presse économique national, *Economedia*. Spécialisée en « Sport et Economie », elle a commencé sa carrière en tant que reporter pour le journal *Standart* ; ensuite, elle a été promue au poste de rédactrice au sein du service des sports du quotidien



 Forbes

sportif 7 Days Sport. Il y a deux ans, elle a participé à un projet international intitulé EU-SPORT-FUTURE, dans le cadre duquel des réunions de travail en groupes ont été organisées à Vienne et à Lisbonne.

**NORNOO Marjorie Emefa** – Née à Reggio d’Emilie il y a environ 19 ans, Marjorie Emefa Nornoo est passionnée par tous les types de récits et d’art. Elle est rédactrice en chef du journal *Astrolampo* et lauréate du 9<sup>e</sup> Prix Paolo Borciani, décerné dans le cadre du Concours international pour quatuors à cordes. Troupe de théâtre « SS9 Teatro », *Autoritratto con Dedicata* – mise en scène de Franco Brambilla ; Atelier de photographie pour *Fotografia Europea* ; Ateliers d’écriture créative, par *Baobab* ; Rédactrice en chef du journal de l’école, « TLS ».



---

## **PAS DE « ZIDANETTES » EN HERBE CHEZ LES GIRONDINS DE BORDEAUX**

par **Eduardo DEL CAMPO** (Espagne) / **Shirihuru EVANS** (Irlande)

### **Résumé**

*Alors que l’on compte environ 80 000 joueurs de football licenciés en Aquitaine, les joueuses licenciées, elles, ne sont que 2 372, même si ce nombre est en augmentation. Dans la région, 73 clubs de football ont à la fois une équipe masculine et une équipe féminine. Mais ce n’est pas le cas du plus grand et du plus riche d’entre eux, à savoir le FC Girondins of Bordeaux, qui a vu Zinedine Zidane, actuellement directeur sportif du Real Madrid, devenir une star. Une situation d’autant plus paradoxale quand on sait que Sylvie Rousseau, responsable du développement du football féminin dans la région, travaille à deux pas du prestigieux Centre international de formation des Girondins de Bordeaux, réservé aux garçons. Il y a vingt ans, Zinedine Zidane et Sylvie Rousseau faisaient tous les deux partie de l’Equipe de France. La différence, c’est que pour pouvoir participer aux matches, Sylvie était obligée de poser congé et devait acheter son maillot. Aujourd’hui, elle se montre optimiste quant à l’avenir du football féminin et pense que le club devrait changer d’avis sur l’admission des femmes dans les deux années à venir.*

**DEL CAMPO CORTES Eduardo** (Madrid, 1972), est reporter et rédacteur pour le quotidien espagnol *EL MUNDO* depuis 2001. Il est basé à la rédaction régionale d’Andalousie, située à Séville. Il est également l’auteur des ouvrages « *Odiseas* » (2007, Fundación José Manuel Lara), sur l’immigration vers l’Europe, « *De Estambul a El Cairo* » (*d’Istanbul au Caire*) (2009, Almuzara), qui est le récit de son voyage à travers les conflits du Moyen-orient, et « *Capital Sur* » (2011, Paréntesis), sur la crise économique en Espagne dans les années 1990.



**EVANS Shirihuru** intervient bénévolement sur la station de radio *Near FM*. Il anime une émission intitulée « *Culture Shots* », diffusée tous les lundis de 18h30 à 19h00, à la fois sur la FM et en ligne. Dans le cadre de cette émission, il interviewe des gens, monte les entretiens, puis les présente. « *Culture Shots* » est devenu une émission très populaire de *Near FM*, et Shirihuru a été officiellement fait officier par le ministère irlandais de la Justice au mois de juillet cette année. Dans l’émission, qui est produite par des personnes aux origines diverses, il aborde différents thèmes et encourage la diversité et l’intégration. Shirihuru est également rédacteur à mi-temps au sein de l’hebdomadaire *Metro Eireaan*. Récemment, il a participé à un programme de stage pilote au Parlement irlandais dont l’objectif est d’inciter les communautés de migrants en Irlande à s’impliquer dans la vie politique.



## **POUR LA DIVERSITE ET LE DIALOGUE CULTUREL EN GRANDEUR NATURE**

par **Marina TUNEVA** (FYROM) / **Sandy MONTANOLA** (France)

### **Résumé**

Mercredi 21 novembre, 18 h. Repartis par médias, les 120 journalistes présents aux rencontres du Conseil de l'Europe, qui se déroulent à L'IJBA, se présentent, en anglais, mélange de nationalités oblige. L'objectif de cette session : constituer des binômes de travail.

**MONTANOLA Sandy** est maître de conférences en Sciences de l'Information et de la Communication à l'IUT de Lannion, Université de Rennes 1. Titulaire d'une thèse sur les processus de médiatisation du sport de haut niveau (Jeux Olympiques, championnats du monde de boxe anglaise, championnats du monde d'athlétisme) soutenue au laboratoire GERIICO (Université Lille 3). Chercheure au CRAPE sur la médiatisation du sport, les représentations sociales médiatisées, le genre et les liens entre journalistes et communicants.



**TUNEVA Marina** est enseignante à l'École de journalisme et de relations publiques de Skopje («l'ex-République yougoslave de Macédoine») et formatrice à l'Institut macédonien des media. Elle a étudié le journalisme à l'Université de Skopje et obtenu un master en diplomatie à l'Université de Malte en 2005. Actuellement, elle effectue un doctorat au *EuroBalkan Institute* de Skopje, sa thèse s'intitulant « *Communication Strategies in a Multicultural Society: Case Study Ohrid Framework Agreement* » (Stratégies de communication dans une société multiculturelle : Etude de cas sur l'Accord-cadre d'Ohrid). En tant qu'experte en relations publiques, reportages sur la diversité, journalisme de la paix et en communication interculturelle, elle a participé activement à la conception de programmes et projets éducatifs dans ces domaines, à la fois dans son pays et à l'étranger. Elle est l'auteur de plusieurs publications, notamment d'un manuel sur le traitement de la diversité dans les media et des ouvrages intitulés « *Les media, les citoyens et la communication interculturelle* » et « *Introduction aux relations publiques* ».



ВИСОКА ШКОЛА ЗА НОВИНАРСТВО  
И ЗА ОДНОСИ СО ЈАВНОСТА

## **REDACTRICE & REDACTEUR EN CHEF PRESSE ECRITE**

**COLISSON Pascale** - Depuis août 2012, j'ai intégré l'Institut Pratique de journalisme en tant que responsable pédagogique des M1 (première année), et je suis également en charge de la mission Egalité et diversité des chances. L'IPJ a été la première école de journalisme à ouvrir en 2004 une filière par alternance (sans concours mais sur entretiens et tests). J'ai donc rejoint cette école après 25 années de pratique professionnelle. Journaliste de presse écrite et web, j'ai travaillé au sein de rédactions très diverses, en rythme quotidien, hebdo ou mensuel et je me suis plus particulièrement intéressée ces dernières années aux sujets économiques et sociaux dans le monde du travail. Mes thèmes de prédilection concernent la diversité, l'égalité professionnelle et, de façon plus générale, la responsabilité sociale de l'entreprise. A ce titre, j'ai écrit de nombreux articles sur ces sujets, en particulier au sein de la rédaction de *Courrier Cadres*, où le thème de la diversité en entreprise était souvent abordé, en enquête et dossier de couverture, ainsi que pour *Respect Magazine* ou d'autres médias plus spécialisés sur le monde du travail comme *Emploi Parlons Net*. Auparavant, ma vie professionnelle m'a menée de postes en rédactions (*Bayard*, *Presse*, *Paris Match*) à des périodes en indépendante. Je suis restée dix ans (2000-2010) au sein du magazine *Courrier Cadres*, où je suis entrée pour créer les pages d'actualité avant de prendre en charge les enquêtes et dossiers de couverture et, en 2005, de lancer le site internet que j'ai dirigé jusqu'en juin 2010.



**BLASCHKE Ronny**, journaliste freelance originaire de Rostock, traite essentiellement des thèmes du hooliganisme, de l'extrémisme de droite et de toutes les formes de discrimination dans le sport. Il collabore régulièrement avec des journaux allemands tels que la *Süddeutsche Zeitung*, *Die Zeit* ou la *Berliner Zeitung*,



ainsi qu'avec le radiodiffuseur national « *Deutschlandradio* ». Ronny Blaschke a été désigné journaliste sportif de l'année 2009 en Allemagne. Il a publié trois ouvrages : « *Im Schatten des Spiels* » (2007), élu livre de l'année 2007, « *Versteckspieler* », qui a suscité en 2008 un débat très vif sur l'homophobie dans le football, et « *Angriff von Rechtsaußen* », dans lequel il analyse de façon approfondie le phénomène du nazisme dans le football.



**CES FEMMES QUI EXERCENT DES « METIERS D'HOMME »**par **Ana BLAZQUEZ DIAZ** (Belgique) / **Typhaine URTIZVEREA** (France)**Résumé**

"Les métiers ont été traditionnellement séparés par le duel homme-femme, devenant des remparts infranchissables qui stimulent la discrimination. Cette division a eu comme conséquence l'éloignement des femmes de certains milieux de travail, typiquement réservés aux hommes. Alors, comment est-ce qu'une femme décide de briser ces remparts et de faire face à une nouvelle réalité ? Anne-Marie, femme chauffeur de taxi à Bordeaux, en France, porte un regard réaliste sur la profession. Après de plus de 30 ans d'expérience, le fait d'être une femme ne lui a jamais posé de problèmes. Son interaction avec ses collègues et sa relation avec ses clients témoignent qu'une femme peut exercer ce métier sereinement et être acceptée par tous".

**Présentation**

Anne-Marie est l'une de ces femmes. Depuis 30 ans, elle est chauffeur de taxi. Une expérience positive pour elle, qui a su s'imposer malgré les stéréotypes véhiculés. Pour en savoir plus un article détaille son parcours et son ressenti en tant que femme. Typhaine Urtizverea et Ana Blazquez Diaz sont montés dans le taxi d'Anne Marie tout simplement. Une vidéo sans commentaire.

**BLAZQUEZ DIAZ Ana** a fait des études de journalisme à l'Université Complutense de Madrid, dans le cadre



desquelles elle a eu l'opportunité de passer un an à l'étranger (en France, à Lille) grâce au programme Erasmus. Elle a ensuite complété ses études universitaires par un master en Relations internationales et un master en Union européenne. Elle a notamment travaillé pour la télévision (TVE, l'une des chaînes publiques espagnoles), pour la presse (*La Razón*), pour un site Internet (*EuroXpress*), pour les institutions européennes (stage Robert Schuman au département Audiovisuel - DG COM- Parlement européen) et pour des associations à but non lucratif (*Europa en Suma*). Elle parle l'anglais, le français et l'espagnol, et apprend actuellement le néerlandais. Pendant son temps libre, elle aime lire des ouvrages politiques/historiques, aller au cinéma et découvrir le monde, cachée derrière son appareil photo.



**URTIZVEREA Typhaine** – À l'âge de 18 ans, elle hésitait entre des études de journalisme et des études de



commerce ; elle a finalement opté pour les secondes. Si cette formation lui a beaucoup apporté, elle n'a pas répondu à toutes ses attentes. Aussi, quelques mois plus tard, avec un peu plus de maturité, elle a ressenti le besoin d'exercer une activité plus créative, plus ouverte sur l'actualité et la vie quotidienne. Elle aime beaucoup le travail de terrain et trouve que le fait de jouer un rôle dans la transmission de l'information, et de raconter quotidiennement, en images, des histoires ordinaires ou extraordinaires rend ce métier passionnant. Titulaire d'un diplôme universitaire de journaliste vidéo obtenu à l'issue d'une formation d'un an à l'Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine, elle est désormais responsable image et son des reportages d'actualité. Elle couvre tous les types d'événements et de domaines, tels que l'information sportive, l'économie, les actualités « *people* », la culture ou la politique. Elle se sent à l'aise dans le domaine de l'audiovisuel mais pense qu'elle a encore des choses à apprendre. Par goût personnel, elle a beaucoup voyagé en France et à travers le monde.



## **ACCUEILLIR LES AMIS COMME LES ETRANGERS – LA SOCIETE OUVERTE DU FOOTBALL**

par **Jan KAMPMANN** (Allemagne) / **Maria Sheila RIIKONEN** (Philippines, Royaume-Uni, Finlande) / **Francesco CONTE** (Italie)

### **Résumé**

Reportage sur une communauté franco-kurde qui a créé une équipe de football dans laquelle jouent également des joueurs non kurdes. Au départ, nous nous sommes rendus dans cette association simplement pour la visiter. Lors de cette visite, nous avons demandé à ses responsables si elle proposait un quelconque sport, et, lorsque nous avons su que cette équipe existait, nous avons interviewé l'entraîneur et lui avons demandé comment fonctionnait l'équipe, et si elle contribuait d'une quelconque façon à l'intégration et à l'inclusion sociale de la communauté kurde. Nous avons filmé l'entretien, mis la vidéo en ligne, et créé une page Internet contenant des photos et d'autres informations. Nous avons également réalisé une autre vidéo, toujours sur le football, mais celle-ci porte plus spécifiquement sur un groupe de jeunes aux origines diverses. Nous en avons interviewé deux, l'un originaire de Turquie, et l'autre, du Brésil. Nous leur avons demandé de parler de football et des activités de loisirs qu'ils pratiquent avec d'autres enfants à Bordeaux, et de dire si les origines de chacun avaient de l'importance. Ils ont répondu que non, mais ils sont tout de même fiers de leurs racines.

### **Présentation**

Question intégration. On va s'intéresser à un autre sport, la boxe. Quand on vient d'ailleurs, plusieurs difficultés, plusieurs blocages et parfois même de l'hostilité se manifestent. La boxe, un moyen de libérer ses colères, ses frustrations et de se mélanger avec d'autres nationalités. C'est une vidéo de Jan Kampmann, Maria Sheila Riikonen et Francesco Conte.

**CONTE Francesco**, 30 ans, est un journaliste et producteur de vidéos italien. Diplômé en sciences politiques et en philosophie (avec mention assez bien), il est journaliste professionnel depuis 2008, après avoir travaillé pour la télévision et des agences de presse. Il a également écrit deux ouvrages, l'un sur le Brésil et l'autre sur la Libye, ainsi que les scénarios de plusieurs courts métrages, deux pièces de théâtre et un documentaire.



**KAMPMANN Jan** – Après avoir obtenu son diplôme de fin d'études secondaires en Allemagne, il s'inscrit en licence d'histoire et de journalisme à l'Université de Gießen. Parallèlement, il pratique le basket-ball en fauteuil roulant dans la plus haute division allemande et remporte, avec son équipe, plusieurs coupes et championnats nationaux, ainsi que la *Champions League*. Pendant huit ans, il a été pigiste pour quatre titres de presse écrits différents ; il a également effectué un stage chez *ZDFsport.de* et travaillé au sein des départements radio, télé et Internet de l'organisme de radiodiffusion WDR, basé à Cologne, pendant six mois. Récemment, il a obtenu un master en journalisme international à l'Université de Birmingham City.



**RIIKONEN Maria Sheila** – Née en Asie, elle vit actuellement en Europe et a effectué sa formation scolaire et universitaire sur les deux continents. Ses études et son travail l'ont amenée à voyager dans plus de trente pays. Ses centres d'intérêt sont la famille, la collecte de fonds, le développement organisationnel, les nouveaux media, l'entrepreneuriat, les arts créatifs et la culture, la cuisine, les voyages, la photographie, le sport, le sauna, le scrabble et les échecs. Diplômes pertinents : Master en sciences sociales et politique internationale, Université d'Helsinki (2000 – 2004) ; Certificat en media de masse internationaux, Finlande, pays nordiques, Russie, et pays baltes (1997 – 1998), *Ecole suédoise de sciences sociales – Université d'Helsinki (Svenska social - och kommunalhögskolan vid Helsingfors universitet)* ; Licence en Communication de masse, journalisme, sociologie, recherche, publicité, film et audiovisuel, Université des Philippines (1989 – 1993).



## **LES JEUX PARALYMPIQUES DE LONDRES, OU QUAND LES JOURNALISTES ONT ENFIN OUVERT LES YEUX SUR LES JOUEURS DE FOOTBALL AVEUGLES**

par **Mélanie CHALLE** (France) / **Mehmet KOKSAL** (Belgique) / **Brindusa Ioana NASTASA** (Roumanie / Royaume-Uni)

### **Résumé**

*Toussaint Akpweh est le sélectionneur national de l'équipe française de cécifoot. Ses joueurs et lui ont décroché la médaille d'argent lors des derniers Jeux paralympiques à Londres, en 2012. Le cécifoot, c'est comme le football classique, sauf que les joueurs sont aveugles (ils sont 4 dans chaque équipe, plus le gardien, qui lui, est voyant) et se repèrent essentiellement aux sons pour localiser le ballon, les autres joueurs et les cages de but. L'Union nationale des aveugles et déficients visuels (UNADEV), située à Bordeaux, est très active dans l'accès aux sports pour les personnes souffrant d'une déficience visuelle. L'équipe de cécifoot de Bordeaux est une équipe de haut niveau qui intègre également des femmes parmi ses membres. En France, comme dans bien d'autres pays d'Europe, l'on compte un certain nombre de joueurs aveugles (quelque 350). Mais, contrairement aux footballeurs valides (ceux de l'« autre fédération »), les joueurs aveugles ne peuvent pas accéder au statut de professionnel, en raison d'un manque de financement. Le sélectionneur français a été impressionné par l'importance de la couverture médiatique professionnelle accordée au cécifoot à Londres en 2012 et invite les journalistes français à adopter la même approche lors de la prochaine compétition internationale, qui aura lieu au Brésil. Son prochain défi : trouver des partenariats organisationnels et financiers en vue de permettre la participation de la première équipe africaine de cécifoot au Jeux olympiques de Rio.*

### **Présentation**

*Le cécifoot est aussi un sport ! Plus précisément, le football pratiqué par des aveugles ou mal voyants. Une vidéo de Mehmet Koksal et Mélanie Challe avec cette interview à l'Union nationale des aveugles et déficients visuels et pour en savoir plus, à lire l'article très complet de nos reporters et enfin une dernière vidéo qui illustre la diversité des opinions recueillies dans les rues de Bordeaux.*

**CHALLE Mélanie** est photographe freelance depuis 5 ans. Alors qu'elle était étudiante en marketing à Paris, elle a quitté la France pour aller vivre en Australie, où elle a appris son métier actuel. Parallèlement à des projets plus personnels et artistiques, elle réalise des reportages photo dans les domaines du voyage, des sports, de l'art et des actualités sociales. Récemment, elle a travaillé comme photographe pour *Handisports* et couvert les Jeux paralympiques de Pékin. Outre ces travaux sur papier, elle développe actuellement plusieurs projets de web-documentaires.



**KOKSAL Mehmet** - Journaliste professionnel (AJP.be) pour l'agence IPS News et Alter, correspondant belge du *Courrier international*.



**NASTASA Brindusa Ioana** est née à Bacau (Roumanie). Elle se rend au Royaume-Uni pour effectuer ses études et obtient un diplôme en production médiatique à l'Université de Coventry en 2012. Brindusa Ioana Nastasa s'est vu accorder de nombreuses bourses scolaires et aides financières pour ses projets. Ainsi, dans le cadre du système de placement « SPEED » de la région du West Midlands (Royaume-Uni), elle a bénéficié d'une subvention et d'un soutien pour le lancement de sa propre entreprise – une petite société de production baptisée « Grapefruit Productions ». Son premier documentaire, qui portait sur une famille de réfugiés politiques au Chili, a été récompensé par le Prix « Unltd. Millennium ». « *Dinner with Pinochet* » (un dîner avec Pinochet) a été projeté lors du Festival international du Film pour les droits de l'homme « VIVISECT » à Novi Sad (Serbie) et lors du Festival international du Film de Marbella



(Espagne). Brindusa Ioana Nastasa a également bénéficié de la bourse « *Think Big O2* », qui lui a permis de monter un projet éducatif ayant abouti à la création d'un film de sensibilisation à la question de la grossesse des adolescentes, qui a été diffusé dans des établissements d'enseignement secondaire. De plus, la Fondation *Peter Kirk Memorial Fund* de l'Union européenne lui a octroyé une bourse grâce à laquelle elle a pu se rendre au Royaume-Uni et en Roumanie pour produire des documentaires sur la vie monastique dans ces pays. C'est ainsi que sont nés « *Behind the Monastery Walls* » (derrière les murs du monastère) et « *Sisters in Love* » (des sœurs amoureuses), dans lesquels on voit des nonnes, des moines et encore des nonnes. Actuellement, elle travaille pour *Kantara Films & Documentaries* à Berlin.



## « **NOUS PREFERONS LA DISCRIMINATION FRANÇAISE** »

par **Kristina HRISTOVA** (Bulgaria) / **Emmanuel VIRE** (France)

### Résumé

« Nous devons considérer ces vandales comme nos ennemis personnels. Il n'y a pas de doute pour moi que ces animaux veulent que les bulgares se sentent un peuple sans histoire. Je me sens humilié par ces idiots, ces demi hommes ». Cet extrait d'un article d'un des journalistes bulgares les plus connus, Kevork Kevorkeyan, est un exemple de la stigmatisation des Roms dans la plupart des médias bulgares. Une stigmatisation qui va de pair avec un traitement médiatique qui ignore les causes des conditions de vies déplorables de cette population. Une association de journalistes (AEJ-Bulgarie) a déposé plainte contre l'article et est en attente de son traitement par les autorités judiciaires. Un cas similaire a été rejeté par le procureur et n'a pu être jugé. « Un tel article ne peut paraître en France, l'auteur y serait jugé pour incitation à la haine » pour Bertrand Lerossignol, journaliste à France 3 Aquitaine et qui prépare un doctorat sur la communauté manouche. Actuellement il ne croit pas à une stigmatisation des Roms dans les médias français. Pour lui l'actualité sur les Roms est produite dans l'urgence, au coup par coup. On n'y montre donc souvent que les effets négatifs en fonction de l'actualité policière.

### Présentation

Pour certaines communautés, il est plus difficile de s'intégrer. C'est le cas les Roms, médiatisés voire parfois stigmatisés ces derniers temps. A Bordeaux, ils sont plus de 600. Pourtant, il vaut mieux être Rom en France qu'en Bulgarie. Ils préfèrent « la discrimination française ». C'est la citation d'une rom Bulgare expulsée de France. Pour mieux comprendre ce propos, découvrez cet article et cette production sonore réalisée à Bordeaux

**HRISTOVA Kristina** est la fondatrice et présidente actuelle de l'Association des journalistes européens de Bulgarie. Elle a également fondé « *Evropa.Dnevnik.bg* », un site Internet du quotidien *Dnevnik* consacré à des questions relatives à l'UE, dont elle assure actuellement la gestion. Ses travaux de journaliste ont été récompensés trois fois par le Prix Robert Schuman (catégorie Internet), qui lui a été remis par la Représentation de Commission européenne de Bulgarie. Kristina Hristova a effectué des études en relations internationales à Sofia, et en sciences politiques et sociologie politique à Paris.



**VIRE Emmanuel** - Géographe de formation, je suis devenu journaliste en 1999 au sein du groupe Prisma Média à l'occasion du lancement du magazine *National Geographic* France. J'ai ensuite intégré la rédaction de GEO il y a 3 ans où je suis cartographe-infographe. Syndicaliste depuis mon entrée dans la profession je suis depuis mars 2010 secrétaire général du SNJ-CGT, deuxième syndicat de journaliste et membre de la FEJ/FIJ. J'ai participé aux rencontres nationales du programme Mars en



novembre 2011 à Lille. Je suis très sensible aux thèmes de la non discrimination et de la diversité en France et je considère que nous avons beaucoup de retard en la matière.

---

### **LUTTER CONTRE LE RACISME DANS LE SPORT**

par **Gwenaëlle LE GALL** (France) / **Roman BURSTEIN** (Lithuania)

#### **Résumé**

*Le sport est-il un vecteur de tolérance ou d'exclusion ? Un indicateur de classes sociales ou un espace de réelle liberté ? Certaines pratiques sont socialement très connotées : le tennis, l'équitation, le golf, pour les classes sociales les plus favorisées, pendant qu'au contraire le football, la boxe, le basket sont majoritairement pratiqués par les classes populaires. Le même constat peut être fait sur la pratique du sport au niveau du genre. Aux femmes, la danse et l'aquagym, aux hommes le football et le handball.*

#### **Présentation**

*Y a-t-il des sports réservés aux blancs et d'autres réservés aux noirs ? La question peut choquer mais ce clivage existe dans la réalité des pratiques. Gwenaëlle le Gall et Roman Burstein, au travers d'une vidéo et d'un article écrit, ont voulu mener l'enquête. Le sport peut parfois reproduire les modèles de société. Mais il peut aussi faire exploser les barrières et élargir le champ des possibles pour tous. Alors entre exclusion et tolérance, le sport suscite des réactions contrastées.*

**BURSTEIN Roman** – Né en 1981, Roman a commencé à travailler en tant que journaliste en 1999, à son entrée à l'Université de Vilnius (en faculté de journalisme). Il a travaillé à temps partiel pour plusieurs quotidiens, a été rédacteur au sein du journal *Sportas*, avant de devenir propriétaire du site *Krepsinis.net*, qu'il a revendu en 2008, tout en restant rédacteur en chef. Romain Burstein a été champion national junior d'échecs en Lituanie, et il est amateur de nombreux sports.



**LE GALL Gwenaëlle** a commencé sa carrière de journaliste en 2004. D'abord coordinatrice de l'information internationale à BFMTV, une chaîne de télévision française privée (visionnage et analyse de toutes les images internationales des agences AFP, Reuters et Eurovision), elle a ensuite occupé le même poste à France 24 (une chaîne internationale d'information en continu diffusée en anglais et en français). Ensuite, toujours chez France 24, elle est passée rédactrice en chef de «L'entretien de France 24», une émission quotidienne phare diffusée deux fois par jour (en anglais et en français), dans le cadre de laquelle sont reçus des invités prestigieux (chefs d'Etats, artistes, auteurs...). Actuellement, elle est rédactrice en chef freelance pour des émissions d'actualité en direct.



---

### **L'INTEGRATION « EN DOUCEUR » DES LATINOS A BORDEAUX**

par **Francisco AUDIJE-VEGA** (Espagne) / **Phil MAC GIOLLA BHAIN** (Irlande)

#### **Résumé**

*Les « Latinos » ne sont pas si nombreux que cela à Bordeaux (environ 10 000, en comptant la banlieue), mais leur intégration pourrait servir de modèle pour les autres migrants. Ils sont originaires de tous les pays hispanophones. « Nous ne pouvons pas oublier nos origines, c'est impossible, mais c'est ici que nous avons pris conscience des véritables valeurs de nos pays respectifs », dit Juan Vílchez Flores, un Péruvien. Il a fait partie des premiers à arriver en France, il y a plus de trente ans. Aujourd'hui, il est le Consul honoraire du Pérou. Nous l'avons rencontré à La Maison du Pérou, qui est devenue un lieu de rencontre pour tous les Latino-américains.*

## Présentation

Une première rencontre ; la communauté latino de Bordeaux. Très clairement, les Latino américains s'investissent à fond pour retrouver leurs origines, leurs racines. Sans pour autant se marginaliser. Le reportage de Francisco Audije-Vega et Phil Mac Giolla Bhain vous fera découvrir cette communauté par le biais d'un article en anglais ; ils ont aussi réalisé deux productions sonores en espagnol. A écouter.

**AUDIJE-VEGA Francisco** - Journaliste depuis 1976. 24 ans dans la TVE (télévision publique nationale d'Espagne). Actuellement correspondant en Espagne du journal belge francophone "La Libre Belgique". Journaliste dans le quotidien numérique "Periodistas en español", spécialisé dans l'information internationale et le journaliste. Ancien secrétaire général adjoint de la FIJ à Bruxelles. Membre du Comité Exécutif de la FIJ.



**PERIODISTAS  
en español.org**

**MAC GIOLLA BHAIN Phil**, pigiste, écrit pour diverses publications irlandaises, écossaises et espagnoles. Bon nombre de ses articles sont publiés exclusivement sur son site Internet personnel ([www.philmacgiollabhain.ie](http://www.philmacgiollabhain.ie)). Après avoir travaillé dans la presse écrite pendant plus de vingt ans, il a ouvert un *blog* en 2007. Désormais, c'est en ligne que la plus grande partie de ses travaux est publiée. Son *blog* sur le football écossais a été récompensé à deux reprises (il a été désigné « meilleur journaliste » en 2010 et en 2011). Originaire de Glasgow, Phil Mac Giolla Bhain est citoyen irlandais. Ses travaux portent en majeure partie sur la manière dont l'identité footballistique en Ecosse véhicule le racisme anti-irlandais. Il vit en Irlande et a également écrit des articles sur les abus commis à l'encontre de joueurs noirs dans le football irlandais.



---

## TALENCE, UN EXEMPLE DE DIVERSITE APPLIQUE AU SPORT

par **Arnaud DAVIRE** (France) / **Pedro NOLASCO NDONG OBAMA** (Spain)

### Résumé

La politique de développement décidée par la Fédération Française Handisport en 2010 a eu pour conséquence la mise en place de deux centres d'entraînement nationaux dédiés aux jeunes talents. Le premier implanté à Vichy est consacré à la natation, le second accueille une dizaine de jeunes joueurs de basket fauteuil à Talence, près de Bordeaux. Ces deux centres intégrés au sein de Centre de ressources, d'expertise et de performances sportives (CREPS) sont des exemples d'intégration appliquée au sport. Visitez à Talence avec les jeunes du Centre Fédéral de basket fauteuil.

### Présentation

A la rencontre de joueurs de basket en fauteuil roulant et surtout tout comprendre des règles du jeu. Une vidéo de 6 minutes pour s'immerger dans un entraînement en vue des jeux paralympiques de 2020. Qui sont ces joueurs ? A lire cet article de Arnaud Davire et Pedro Noscalco Ndong Obama.

**DAVIRE Arnaud** - Journaliste spécialisé dans le handisport. Tire son expérience d'une carrière d'entraîneur de haut niveau en athlétisme handisport achevée en 2005 après avoir accompagné de nombreux athlètes en équipe de France dans le cadre de championnats d'Europe, du Monde et des Jeux Paralympiques d'Athènes. Écrit depuis pour différents supports spécialisés dans le sport et le handicap. A créé en 2008 le premier site internet francophone d'information sportive dédié au handicap : Sportethandicaps.com. A couvert de nombreux événements sportifs dont les Jeux Paralympiques de Pékin et de Londres.



**NDONG OBAMA Pedro Nolasco.** Originaire de la République de Guinée Equatoriale, ce journaliste a été contraint de s'exiler en raison de la violence politique du régime autoritaire de Teodoro Obiang, au pouvoir depuis 1979. Membre de la « génération perdue » (comme Pedro Nolasco appelle tous ceux qui sont nés et ont grandi sous les dictatures de l'oncle d'abord, puis du neveu, qui dirigent le pays depuis 1968), ce professionnel a essayé d'instituer, avec un très petit nombre de confrères ayant eux aussi fui la violence politique, une presse indépendante, libre et plurielle, après la restauration du régime démocratique à la fin de l'année 1991. Avec ses confrères, ils ont ainsi créé l'Association de la presse de Guinée Equatoriale (ASOPGE), aujourd'hui institutionnalisée par le régime, et ont obtenu, avec beaucoup de difficulté au sein de ce système, les autorisations obligatoires de la part des hauts responsables pour le développement de la presse indépendante.



**REPORTEROS  
SIN FRONTERAS**  
POR LA LIBERTAD DE PRENSA

---

#### **LA DIVERSITE, OBJET DE DISCRIMINATION**

par **Zoltán FAIGL** (Hongrie) / **Teresa FERNANDEZ** (Espagne)

##### **Résumé**

*Reportage sur les personnes LGBT, avec des interviews de Laurence Mayerfeld, Directrice adjointe de France3 Sud-Ouest, et Armelle Maze, vice-présidente de la Fédération sportive européenne gaie et lesbienne.*

##### **Présentation**

*Aujourd'hui, trop de gens sont victimes de discrimination à cause de leur orientation sexuelle. C'est pourquoi Le LGBT (lesbiennes, gays, bisexuels, et transgenres) combat ces injustices. Vous pourrez lire sur ce blog une interview en anglais à propos des discriminations pour orientation sexuelle. Chaque jour, des associations s'investissent pour changer les mentalités et obtenir tout simplement : le respect. Une interview réalisée par Zoltan Faigl et Teresa Fernandez...*

**FAIGL Zoltan**, fraîchement diplômé de l'Université de Szeged en communication et arts médiatiques (en 2012), travaille en tant que journaliste et publie en ligne depuis quelques années. Auparavant, il a également effectué des stages en radio et en télévision. Il essaye de profiter des opportunités offertes par des initiatives telles que le programme MARS afin d'échanger des expériences avec d'autres journalistes au niveau international et, ainsi, de se construire un réseau.



**hvg.hu**

**FERNÁNDEZ Teresa** - *The Writers Bureau College*, Manchester, Royaume-Uni. – Journaliste freelance. Parcours professionnel (à ce jour) : Chargée des relations de presse de l'ONG *Embracing the World*, Madrid. / Equipe de rédaction de *Periodistas en Español*. [www.periodistas-es.org](http://www.periodistas-es.org). Pigiste pour des magazines d'écologie : *The Ecologist* (éditions Espagne et Amérique latine) / *The Ecologist*, U.K. / *Vida Sana* (Vie saine) / *Verdemente* (Vertement) / *Espacio Humano* (Espace humain) / *Coplanet* / *Instituto de Indología* (Institut d'indologie).



**PERIODISTAS  
en español.org**

## **A TOULOUSE, LES "TOU'WIN" VEULENT GAGNER CONTRE L'HOMOPHOBIE DANS LE RUGBY**

par **Fabrice VALERY**

### **Résumé**

La question ne se pose même pas : hétérosexuels ou homosexuels ? Ils sont d'abord là pour s'amuser en jouant au rugby. Créée en 2006, l'association *Tou'Win* regroupe des amoureux du ballon ovale quelle que soit leur orientation sexuelle. "Gay & friendly", c'est leur refrain. Homos et hétéros jouent ensemble et œuvrent à faire progresser l'idée que l'on peut être rugbyman et gay. Pas forcément une évidence.

### **Présentation**

Direction Toulouse avec l'équipe de rugby des *Tou'win*. Dans l'inconscient collectif, le rugby reste un sport machiste. Ici avec les *Tou'win*, on ne se demande pas qui est homosexuel ou hétérosexuel. Ils sont là pour s'amuser comme l'annonce leur refrain : « Gay et friendly ». Quelle que soit leur orientation sexuelle, ils jouent ensemble au ballon ovale. Un article et une vidéo de Fabrice Valéry.



**VALERY Fabrice** - Rédacteur en chef adjoint chargé du web à France 3 Midi-Pyrénées, journaliste depuis 1991.

**France 3 Sud-Ouest**

---

Toutes les productions sur : <http://mars12mm.wordpress.com/>

---

## **REDACTRICE & REDACTEUR EN CHEF PRESSE ECRITE**

**FRENYO Anna** – Née en 1982, elle a grandi en Angleterre jusqu'à l'âge de cinq ans, et, en 1987, elle est retournée vivre en Hongrie, dans une petite ville. En raison de ce passé, elle s'est sentie différente des autres dès son entrée à l'école primaire – un sentiment qui a déterminé tout le reste de son parcours : elle ne rentrerait jamais dans des petites cases, avec tous les avantages les et inconvénients que cela peut supposer. Elle est titulaire d'un master de littérature et linguistique anglaises et allemandes délivré par l'Université *Eotvos-Lorand Tudomanyegyetem* de Budapest, ainsi que d'un master en journalisme culturel (Université *Kuenste*, Berlin).



**NALCI Aris** est né à Istanbul (Turquie) en 1980. Il est diplômé des écoles arméniennes *Merametchian* et *Getronagan* d'Istanbul, ainsi que de l'Université technique de Yildiz (Faculté d'ingénierie mécanique). Il a été journaliste et photojournaliste pour l'hebdomadaire turco-arménien *Agos* et a rédigé des articles pour de nombreux quotidiens turcs et arméniens – en turc, arménien et anglais – pendant environ 15 ans. Aujourd'hui, il travaille sur la chaîne IMC TV en Turquie. Il présente une émission quotidienne d'actualité ([basinexpress.wordpress.com](http://basinexpress.wordpress.com)). En outre, il analyse les journaux et le langage des media, recherche des informations et couvre des dossiers spéciaux sur les minorités présentes en Turquie dans le cadre de son émission « *GAMURC* ». Ces 5 dernières années, il a également produit quelques documentaires pour la télévision allemande, française, arménienne et néerlandaise. Il produit aussi de nouveaux sujets pour Internet et tourne ses propres documentaires. Il tient un *blog* ([arisnalci.wordpress.com](http://arisnalci.wordpress.com)) et possède une chaîne sur YouTube ([youtube.com/arisnalci](http://youtube.com/arisnalci)).



**CHAQUE SUCCES PEUT ETRE LE DEBUT D'UNE NOUVELLE AVENTURE**par **Abdellah AHABCHANE** (France) / **Ádám PÉCZELY** (Hongrie)**Résumé**

*Pour pouvoir découvrir le monde, il faut traverser la rivière. – Ce vieil adage signifie que pour pouvoir bien évaluer une situation, il faut s'efforcer d'écouter et de comprendre les opinions de chacune des parties impliquées. Sinon, on n'a qu'une vision partielle des choses. Mais les professionnels du journalisme qui ont également de très bonnes connaissances en sport sont rares. Et, de toute façon, peut-on parler objectivement d'un sport sachant qu'on a pratiqué ce sport pendant plusieurs années ? Existe-t-il des barrières dans le sport ? Les athlètes acceptent-ils sans rien dire les obstacles liés à des questions de nationalité, de religion ou d'appartenance ethnique, ou parviennent-ils à les surmonter ? Mais l'essentiel, le point commun entre le sport et les media, c'est la conviction, la motivation. Nous avons eu l'occasion de poser quelques questions à Guy Lieven, ancien pongiste handicapé, qui, après avoir pratiqué le tennis de table pendant 15 ans, travaille comme photographe et journaliste sportif depuis 4 ans.*

**Présentation**

*Place à l'histoire d'un homme. Un ancien joueur de ping-pong handicapé. Depuis qu'il a 30 ans, il s'est reconverti dans le photojournalisme de sport. Il a couvert plusieurs événements en Gironde. Abdellah Ahabchane et Adam Peczely ont recueilli son témoignage... Et le rôle que le sport a joué dans sa vie et dans son parcours.*

**AHABCHANE Abdellah** est directeur d'O2Radio. Licencié en philosophie et travailleur social depuis 25 ans, il s'est engagé dans le champ médiatique à travers O2Radio pour en faire un outil d'expression pour les habitants et les sans voix. Il a exercé des responsabilités syndicales au niveau départemental et national. Aujourd'hui il est Maire adjoint de Carignan de Bordeaux à l'action sociale et associative.



**PÉCZELY Ádám**, 23 ans, est étudiant en communication et science des media à Szombathely (Hongrie). Il travaille pour la station de radio de son université (Berzsenyi Rádió), où il présente un magazine scientifique. Il y a quelque temps, il a rejoint l'équipe de *Lassan a Testtel*, une émission sur le sport et le fitness. Il promeut l'égalité dans tous les domaines, en particulier celui du sport. Même les ballons de football ont deux couleurs.



---

**LE FOOTBALL ET LA DIVERSITE DU POINT DE VUE D'UN PIONNIER NOIR**par **Thierry BELMONT** (France) / **Sukhraj SOHAL** (Royaume-Uni)**Résumé**

*Marius Trésor est l'une des icônes du football mondial. Il a été le premier capitaine noir de l'Equipe de France, ouvrant ainsi la voie à toute une génération de joueurs issus de la diversité. Cet ancien joueur de Marseille et de Bordeaux s'occupe désormais des jeunes Girondins au centre de formation de Bordeaux ; il est particulièrement bien placé pour évaluer le rôle que le football a à jouer dans la promotion de la cohésion sociale et de la diversité. Karfa Dailo, activiste communautaire à Bordeaux, apporte un autre éclairage sur la question.*

## Présentation

*Et maintenant une nouvelle histoire, celle d'un homme qui a dessiné son destin grâce au football. Cette histoire, c'est celle de Marius Trésor, l'un des premiers noirs à intégrer l'équipe de France dans les années 70. Pendant plus de 10 ans, le Guadeloupéen Marius Trésor aura été l'un des meilleurs défenseurs du monde. Il a ouvert la voie à toute une génération issue de la diversité. Il s'occupe maintenant des jeunes girondins au centre d'entraînement de Bordeaux. Ici, multiculturalisme rime avec société en devenir. Un reportage de Thierry Belmont et Caj Sohal.*

**BELMONT Thierry**, 40 ans, fait partie de la société Outre-mer 1ère depuis 1996. Tout d'abord rédacteur-reporter en Guyane, il a ensuite exercé en Guadeloupe, à La Réunion et, enfin, à Malakoff, en région parisienne (depuis 2006). La mobilité a toujours été une priorité pour lui, parce qu'elle est synonyme de découverte et permet d'être mieux armé face au changement. Il a le journalisme chevillé au corps, et exerce son métier avec rigueur et passion.



**SOHAL Sukhraj** – Fort de ses vingt ans d'expérience dans la radiodiffusion du sport, la formation sportive et les questions liées à la diversité, et après dix années passées à la BBC, Caj a créé son propre cabinet de conseil. Il a été le premier journaliste britannique d'origine indienne de football sur la BBC et a exercé diverses fonctions au sein de la rédaction, notamment celles de Chef de la section football et Chef du service des Sports à la BBC. Désormais, il assure la formation de futurs journalistes et commentateurs de football, au Royaume-Uni et au-delà. Il a notamment formé la première commentatrice de football de la BBC. En outre, il élabore et met en œuvre, pour ses clients, des programmes d'inclusion sociale visant à lutter contre la discrimination et à établir des liens entre les jeunes défavorisés et les media de masse et les organismes sportifs. Il a effectué des interventions dans bon nombre de conférences à travers le monde.



---

## CE QUE LE TRAM PEUT APPORTER A LA VILLE...

par **Jean-Christophe BLANCAND** (France) / **Mariusus DAEA** (Roumanie) / **Denisa UDROIU** (Finlande)

### Résumé

*Voici le tramway... moderne et silencieux, c'est, à lui tout seul, un facteur de lien social à Bordeaux, qui renforce la diversité dans la ville et permet aux gens de se mélanger plus facilement. Depuis l'extension de ses lignes à la rive droite de la Garonne, Bordeaux est de fait marquée par une diversité accrue. Les quartiers de banlieue qui pâtissent d'une mauvaise image se sont rapprochés du centre, et le centre s'est davantage ouvert à eux. En montant dans le tram, nous avons remarqué qu'il était emprunté par toutes sortes de gens : des étudiants, des personnes âgées, des migrants ou encore des employés de bureau. Quelle que soit l'heure de la journée, des personnes de toutes les couleurs et de toutes les classes sociales voyagent côte à côte et apprennent à se connaître, et, ainsi, surmontent la peur que l'autre pouvait leur inspirer, comme le disent certains des voyageurs interviewés dans le reportage.*

### Présentation

*Une invitation au voyage. Montons à bord du tramway de Bordeaux ! Ici, le fleuve a un peu divisé la ville. D'un côté la rive droite avec ses quartiers marginalisés. En face la rive gauche et son centre ville historique, ses beaux immeubles et ses belles lumières. Et bien, ce que le fleuve avait divisé, le tramway l'a rassemblé ! Très rapidement, les hommes et les femmes des deux rives ont appris à se connaître et à... se reconnaître... C'est un reportage radio de Denisa Udroiou, Jean-Christophe Blancand et Marius Daea.*

**BLANCAND Jean-Christophe**, chargé de la communication et du développement d'O2Radio. Après des études scientifiques et une licence de Philosophie, il commence par travailler dans le Privé dans des Agences Conseil en Communication comme salariés et associés. Depuis quinze années il a investi le champ de l'économie sociale et solidaire dans différentes associations comme chargé de projet, d'événementiel, des relations publiques, de mission, avant de rejoindre il y a 4 ans l'équipe d'O2Radio comme Coordonateur des Infos Locales en charge de la Communication et du Développement de la Radio.



**DAEA Marius Ilie** – Marius Ilie Daea a fait des études européennes en relations internationales. Il travaille dans les media depuis 1990, année où il est entré à la station de radio publique régionale Craiova (Roumanie), sur laquelle il officie toujours. Depuis 1997, il est journaliste à temps plein pour TV Antena1 Tg. Jiu, et, de 2004 à mai 2010, il a également été directeur d'antenne. A Antena1 Tg Jiu, il a produit des émissions sociales, économiques, politiques et culturelles. A la radio comme à la télé, il a participé à de nombreuses retransmissions en direct depuis différentes villes dans le monde (Prague, Avignon, Paris, Dublin, New York, ou Philadelphie, par exemple). Il a également réalisé un documentaire à Jérusalem intitulé « *Cross Road* », pour lequel il a obtenu un prix lors d'un festival. Depuis février 2008, il est directeur de l'hebdomadaire *Ghimpele* (édition de Gorj). Il a participé au séminaire « *European Neighborhood Policy* », Le Caire –Bruxelles, organisé par le *European Journalism Center*, ainsi qu'aux éditions 2007 et 2008 des *Open Days*, organisées par le Comité des Régions à Bruxelles.



**UDROIU Denisa** - Après une licence en journalisme à l'Université de Bucarest, Denisa a complété sa formation en France, où elle a obtenu un DEA en Langues et cultures orientales à l'INALCO (Paris). Elle a également suivi des cours complémentaires dans les domaines des media de masse et des relations internationales, toujours à Paris. Ces 25 dernières années, elle a écrit pour tous les types de media, et dans une grande diversité de domaines (culture, politique, sport, vie de société...). Elle a vécu et travaillé dans quatre pays différents : la Roumanie, la Suède, la France et la Finlande, où elle est basée actuellement. Elle a également écrit des articles depuis la Pologne, la Russie, la Tunisie et la Mongolie. Elle parle couramment le roumain, l'anglais et le français et travaille dans ces trois langues.



---

### **LA SMALA – LA COULEUR DE LA DANSE**

par **Jean-Baptiste PATTIER** (France) / **Henry LOESER** (République Tchèque)

#### **Résumé**

*La Smala (« la grande famille ») est une troupe de danse constituée de Bordelais âgés de 16 à 35 ans réunis par leur passion commune pour les rythmes contagieux de la musique et de la danse hip hop. La troupe a remporté les championnats de France et ont obtenu un très bon classement lors des derniers championnats internationaux. Cette production sonore amène le public à déconstruire les préjugés qu'il pouvait avoir sur le groupe. En effet, dans la mesure où il ne voit pas les danseurs, il ne peut pas connaître leur appartenance ethnique, ni la couleur de leur peau ou leur religion; il peut seulement se faire une idée de leur art, en se laissant guider par la musique, le bruit des pas sur le sol et la voix des danseurs interviewés.*

#### **Présentation**

*Avec cette nouvelle production, on reste dans l'univers des sonorités avec cette fois, un reportage sur « la Smala ». Normalement, « la Smala » ça veut dire la grande famille. Et pour cause, ici à Bordeaux, c'est un*

groupe de danse urbaine. Depuis 10 ans, ils font du hip hop et sont même de véritables « performers » puisqu'ils sont champions de France des battle hip hop. Henri Loeser et Jean-Baptiste Pattier les ont rencontrés lors d'une des séances d'entraînement cette semaine. Ambition de ces jeunes que la culture urbaine fasse partie intégrante du patrimoine français. Et même s'il s'agit d'un reportage radio, c'est bien le langage des corps qui parle... on l'écoute.

**LOESER Henry** est un praticien, défenseur, chercheur et enseignant chevronné dans le domaine des media commerciaux et non commerciaux depuis 1985. Après une longue expérience dans le secteur américain des media commerciaux, Henry Loeser s'est intéressé et a contribué au développement des media indépendants de l'Europe postcommuniste en 1993. Il s'est inscrit en master de politique européenne et effectue actuellement un doctorat sur les media communautaires, tout en donnant des cours sur les media à l'Université de Masaryk. Il est membre du conseil d'administration du Forum européen des media communautaires (*Community Media Forum Europe*, ou CMFE) et de l'AMARC Europe (Association mondiale des radiodiffuseurs communautaires) et participe au projet européen de recherche *ComMediaLab*. Fondateur et directeur du site *Radioexpert.org*, Henry Loeser a conseillé plus de 100 stations de radio et formé plus de 1 000 professionnels.

**PATTIER Jean-Baptiste** - MASTER 1 HISTOIRE / Histoire de la seconde Guerre mondiale, réalisé en Bulgarie, dans le cadre du programme Erasmus ; MASTER 2 HISTOIRE / « Comment s'écrit l'histoire de la seconde Guerre mondiale dans les manuels scolaires européens ». Mission pour le Mémorial de Caen. Ces travaux ont été publiés (le 5 septembre 2012) sous forme d'ouvrage. Historien dans le cadre de la candidature des plages normandes du Débarquement au patrimoine mondial de l'UNESCO. MASTER 1 et 2 de journalisme à l'Institut de journalisme Bordeaux Aquitaine (IJBA). Comédien : théâtre au Liban.



---

## **APPROCHES DE LA DIVERSITE**

par **Jörg DEPTA** (Allemagne), **Monika TOTH** (Hongrie)

### **Résumé**

*Nous avons réalisé 3 reportages (racisme, homophobie, préjugés) sur la diversité et ses problématiques, ainsi que sur la manière dont la diversité est présentée dans les media de masse et les media communautaires. Dans nos reportages, nous nous sommes exclusivement concentrés sur les deux thèmes mentionnés ci-dessus. Ainsi, nous avons notamment demandé à Jean-Christophe Blancand, qui travaille à Radio O<sub>2</sub>, d'expliquer ce que sont les radios communautaires, et à Stéphane Bijoux, de France Télévisions, de définir les « media professionnels ». Nous avons posé à tous les intervenants les mêmes questions sur la diversité et ses problématiques. Ensuite, nous avons monté les réponses. Le format final de cette interview croisée est très intéressant : il montre différentes manières de présenter la diversité.*

### **Présentation**

*Les médias peuvent être un outil dans la lutte contre les stéréotypes. D'un pays à l'autre, à l'intérieur des équipes journalistiques, les approches sont différentes sur les moyens et stratégies à mettre en œuvre pour valoriser la diversité. Les uns sont déjà dans une dynamique d'action alors que les autres sont toujours dans les starting blocks. Un reportage radio de Jörg Depta et Monika Toth.*

**DEPTA Jörg** – Producteur et animateur sur *Radio Corax* à Halle / *S-Radio* et *Pi-Radio* à Berlin pendant plusieurs années, Jörg Depta est également co-fondateur de *KOPFSTOSS.FM*, une émission nationale de football conçue pour les supporters par les supporters et diffusée sur les radios libres en Allemagne. Il est en outre coordinateur d'INTERAUDIO, dont l'objectif est de



promouvoir la communication et la coopération transfrontalière entre les media libres et indépendants en Europe de l'Est. Il espère que la rencontre lui permettra de renforcer ses liens avec différents journalistes européens.

**TOTH Monika** – Fonctions : depuis 2005, journaliste en ligne ; depuis 2007, publications littéraires ; depuis



2008, journaliste ; depuis 2009, animatrice radio ; depuis 2010, reporter radio. Etudes en lien avec sa profession : Université EÖTVÖS LORÁND (ELTE, Budapest, Hongrie) – Langues et cultures anciennes et orientales – Spécialité : Mongolie – mineure en cinématographie - 1 semestre de Communication vidéo et de Communication en ligne ; *King Sigismund College* – Etudes en Communication et Media – Sciences politiques : 1 semestre, Histoire de la presse et des media : 1 trimestre. 2008 : *Érdi Plus Magazine*, Rédactrice en chef : Csaba Vulturul. Thèmes

traités : Actualité, information quotidienne – « rénover le square Elizabeth ». Fonction : journaliste. Depuis 2009 : *Civil Radio*, *The Morning GoodNews Magazine* – Fonction : rédactrice – animatrice ; 2009 : monteuse de sujets d'actualité - 2 mois. Fonction : rédactrice. Fédération hongroise des radios libres : 2010 : *Valley Arts*, sur fréquence partagée ; Radio Isis 96.5 FM (émet en continu), fonction : rédactrice en chef ; 103MHz FM, sur fréquence partagée, fonction : reporter, animatrice. Reportages sur le terrain, actualités, documents de fond, montage des sujets d'actualité. 2011 : *Valley Arts*, sur fréquence partagée ; Radio Isis 96.5 FM (émet en continu), fonction : rédactrice en chef.



---

**PORTEES PAR LE COURANT** – Version courte et version longue

par **Victoria ENRIGHT** (Irlande) / **Nikolett GIMESI-MERKLER** (Hongrie) / **Irina NEDEVA** (Bulgarie) / **Szántó TÜNDE** (Hongrie)

### Résumé

*C'est l'histoire de plusieurs filles qui faisaient du water-polo et d'un garçon qui pensait qu'elles n'en étaient pas capables... Deux équipes, constituées de Niki, Victoria, Tunde et Irina, ont collaboré pour réaliser un reportage radio qui relate les expériences différentes de plusieurs femmes dans leur pratique du sport en France aujourd'hui. Nous assistons à la Coupe d'Europe de water-polo féminin, organisée dans la fameuse piscine judaïque Jean Boiteux de Bordeaux et au gymnase municipal situé à proximité. Qu'est-ce que ça fait d'être une femme noire dans un sport dominé par les blancs, tel que le water-polo, à Bordeaux ? Quelle est l'opinion d'un homme, dans un gymnase, sur le water-polo féminin ? Et existe-t-il toujours des stéréotypes et des problèmes concernant la visibilité des femmes dans le sport ?*

### Présentation

*Une fois encore, beaucoup des reportages produits à Bordeaux interrogent sur l'existence de clivages ou de stéréotypes. Prochaine étape : une équipe s'est jetée à l'eau pour aller à la rencontre de femmes. Des femmes qui, dans une piscine, ont choisi un autre sport que la natation synchronisée. Elles ont pris leur courage à deux mains et sont allées montrer ce qu'elles savent faire dans les compétitions de waterpolo. C'est une production sonore de Victoria Enright, Nikolett Gimesi-Merkler, Irina Nedeva et Szanto Tünde.*

**ENRIGHT Victoria** est une productrice radio qui dispose de 15 ans d'expérience internationale dans le domaine de la radiodiffusion, et dont le travail a été récompensé par plusieurs prix. Dotée du sens des affaires, elle a créé « VE Productions » pour exercer son métier en tant qu'indépendante. Elle est la créatrice et productrice exécutive de l'émission « *The Wide Angle* », diffusée sur la station de radio irlandaise *Newstalk* (106.8FM). Victoria est connue pour ramener la vision globale des choses à un niveau plus local. Journaliste engagée, elle



s'efforce en permanence de donner aux organisations et aux individus la possibilité de renforcer leur conscience de citoyens et de faire passer leurs messages. Elle pense que dans le monde médiatique actuel, qui est extrêmement concurrentiel, les meilleurs narrateurs sont les bons producteurs de contenus. Elle se targue de relater des « faits réels, qui impliquent des personnes réelles, et en temps réel ». Récemment, après avoir suivi une formation d'un an à temps complet, elle a obtenu un master en production radiophonique et télévisuelle, et ce, avec mention très bien. En tant que professionnelle de la communication, Victoria met un point d'honneur à faire passer les messages au bon moment, à chaque fois. Actuellement, VE Productions travaille sur une campagne audio pour la réforme des services irlandais de santé mentale. Intéressée par les nouvelles formes de media et l'importance de la programmation multiplateforme, Victoria Enright – ou VE Productions – propose une vision énergique des choses et un contenu médiatique de qualité.



**GIMESI-MERKLER Nikolett** est étudiante en Sciences de la communication et des media à l'Université de Hongrie occidentale depuis 2010. Parallèlement, elle travaille pour la radio, le bulletin d'information et le magazine de l'Université. Son expérience professionnelle dans le domaine des media est encore relativement limitée étant donné qu'elle a commencé il y a seulement deux ans, mais elle aime beaucoup écrire sur et parler de « tout ce qui a du sens ».



**NEDEVA Irina**, journaliste, est titulaire d'un master en Philosophie, délivré par l'Université de Sofia. Elle dispose d'une riche expérience professionnelle en tant que journaliste. Elle a en effet participé à des émissions politiques phare à la radio nationale bulgare (de 1993 à 2000, et depuis 2006), ainsi que sur *Channel One*, la chaîne nationale de télévision (de 2000 à 2006), et publié de nombreux articles dans la presse bulgare. Elle est également chargée de programmes relatifs à des débats politiques à la « Maison rouge » de Sofia, un centre d'art et de débats ([www.redhouse-sofia.org](http://www.redhouse-sofia.org)). Elle a produit des documentaires vidéo, notamment « *A Cold Coke in the Days of the Cold War* » (un Coca froid pendant la Guerre froide) (2005), « *Goch* » (2010), et « *Return ticket for free* » (billet de retour gratuit) (2002). Elle est en outre l'auteur du livre « *Mission Paris* » (2007). Par ailleurs, elle participe à différents projets tels que *Fame Lab/Beautiful Science* (British Council), le projet de documentaire social européen de l'école *Zelig* à Bolzano (Italie), « Pour les femmes et la science », etc. Ses principaux centres d'intérêt professionnel sont les droits de l'homme, l'art, les media et la liberté d'expression.



**TUNDE Szanto** – Après l'obtention de son diplôme de journaliste, Szanto a commencé à travailler en tant que reporter et rédactrice télé sur la chaîne TV Kispeszt (TV18) et sur sa « petite sœur » TV10. *TVKispesztél*, sur TV18, était un magazine d'information hebdomadaire d'information, d'une durée de 20 minutes. Quant à l'émission sur TV10, il s'agissait également d'un magazine d'information diffusé à un rythme hebdomadaire, mais d'une durée d'une heure. Celui-ci consistait en diverses interviews, reportages d'actualité et revues de presse. Autre étape importante du parcours professionnel de Szanto Tunde : son passage à *Lakihegy Radio*, la plus grande station de la région de Ráckeve, qui émet sur l'île de Csepel. Cette expérience lui a permis de s'essayer à un exercice totalement différent. Parallèlement, elle est devenue correctrice au sein de la rédaction. Bien que les mondes de la télévision et de la radio soient très différents, elle les apprécie tous les deux, parce que l'information, c'est non seulement son métier, mais sa vie. Elle considère qu'elle est au service de l'information.



## **MENS SANA IN CORPORE SANO**

par **Agné KAIRIŪNAITĖ** (Lituanie) / **Michalis SIMOPOULOS** (Chypre)

### **Résumé**

*Dans le monde occidental, qui est toujours aux prises avec les questions de la diversité, la réussite de certains athlètes telle que celle du Britannique Mo Farah au Jeux olympiques de Londres pose la question de la compatibilité des croyances religieuses avec le sport dans le monde actuel. Cette production, dans laquelle sont interviewées deux personnalités religieuses de la ville de Bordeaux, décrit la façon dont le sport et la religion interagissent au quotidien.*

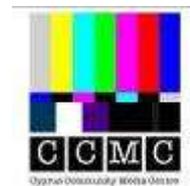
### **Présentation**

*Notre société empreinte du culte du corps à travers le sport suscite de nombreuses interrogations. Etre un sportif de haut niveau, est-ce compatible avec ses pratiques et croyances religieuses. Comment concilier sport et religion ? A écouter les témoignages d'un prêtre puis d'un imam ; des propos recueillis par Agnė Kėriounėtė et Michalis Simopoulos.*

**KAIRIŪNAITĖ Agnė** est reporter et rédactrice pour la radio et la télévision nationales lituaniennes depuis 2005. Auparavant, elle avait été correspondante pour une chaîne de télévision régionale, et elle a acquis une certaine expérience dans le secteur des relations publiques au sein de la municipalité. Actuellement, elle travaille également à la rédaction du journal de l'Université de Vytautas Magnus, où elle donne des cours et anime des ateliers à l'intention des étudiants en journalisme.



**SIMOPOULOS Michalis** est coordinateur du projet « Initiative pour la collaboration médiatique » mis en œuvre par le Centre chypriote des media communautaires. Il est titulaire d'une licence en histoire et en politique délivrée par l'Université de Nottingham, ainsi que d'un master en Relation internationales, obtenu à la *London School of Economics*. Auparavant, il a été attaché de presse au Haut commissariat de la République de Chypre à Londres, et a travaillé en tant que chercheur sur des questions de politique publique pour *INDEX Research and Dialogue* (Chypre), et sur la justice transitionnelle et la réconciliation au sein de *l'International Conflict Research Institute* (Irlande du Nord).



---

## **ZOOM SUR L'INTEGRATION PAR LE SPORT AU SEIN DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE**

par **Karim METREF** (Italie) / **Joseph PULULU** (France)

### **Résumé**

*Reportage audio. Patrick : 12 ; Rachid : 13,5 ; Juan : 11... Au centre sportif de Cenon, une petite ville située dans la banlieue Est de Bordeaux, l'entraîneur de foot annonce les résultats des évaluations à ses jeunes joueurs. Intervenant : « Lorsqu'il est correctement enseigné, le sport peut être un outil très efficace pour l'éducation à la citoyenneté et pour l'intégration ». Narrateur : Après l'annonce des notes, les quatre entraîneurs de Cenon donnent des conseils aux joueurs. Leurs commentaires ne portent pas seulement sur le football : ils expliquent surtout aux enfants comment s'améliorer en tant que personne et devenir des adultes courageux, travailleurs et forts, comment ne pas adopter une attitude de victime, et un tas d'autres choses tout aussi utiles. Intervenant : « Mais ce chemin vers l'intégration, pour les enfants de migrants qui ne sont pas citoyens d'un pays de l'UE, s'arrête aux portes du football professionnel », commente Mohammed, éducateur sportif en Italie. Appel téléphonique : Mohammed, en ligne depuis l'Italie, explique que dans les pays régis par le « droit du sang », comme l'Italie, la citoyenneté s'acquiert facilement si l'on a du « sang national », mais pas si on est simplement né dans ce pays. Dans ces Etats, les enfants de*

migrants se voient privés de l'accès à bon nombre de services et de droits parce qu'ils sont considérés comme étrangers. Ceci implique notamment le droit de pratiquer le football en tant que joueur professionnel, en particulier dans les équipes locales et régionales, qui jouent dans des divisions inférieures. Les enfants de migrants sont donc condamnés soit à devenir de grands champions, soit à se tourner vers un autre métier.

### Présentation

Généralement, le sport reste avant tout une formidable aventure humaine et notamment pour les jeunes. Karim Metref et Joseph Pululu ont voulu comparer l'Italie et la France. D'un côté ou de l'autre des Alpes, les jeunes, même s'ils ont beaucoup de talent, n'ont pas les mêmes possibilités d'évolution.

**METREF Karim**, né en 1967 à Tizi Ouzou (Algérie), est diplômé de l'Institut technologique d'éducation Ben Aknoun d'Alger (1989). Jusqu'en 1998, il a été professeur d'éducation artistique dans un établissement scolaire accueillant des enfants âgés d'environ 8 à 14 ans. Il a suivi diverses formations pour formateurs dans les domaines de l'éducation interculturelle, de l'éducation à la paix et de la gestion non violente des conflits. Actuellement, il intervient dans différentes associations et organisations en tant qu'éducateur et formateur freelance. Parallèlement, il pratique le journalisme et l'écriture sous différentes formes, et collabore avec plusieurs périodiques italiens (*Internazionale*, *Il Manifesto*, *Carta*, *Peacereporter*...). Il tient aussi un *blog* ([www.karimmetref.info](http://www.karimmetref.info)), sur lequel il aborde essentiellement les questions liées aux droits des migrants et des problématiques internationales (Afrique du Nord, Moyen-Orient, etc.), ses articles étant souvent cités et repris par divers sites d'informations et autres *blogs*. Karim Metref a également codirigé deux documentaires intitulés « Le retour des Aarchs », sur l'insurrection du « Printemps noir » en Kabylie (Algérie) en 2001, et « Et placide coule le Tigre ... », sur la vie des Irakiens au lendemain de l'invasion de 2003. En 2009, dans le cadre du projet *Migrants in the Media* (<http://www.mmc2000.net/focus-progetti/mim/>), il a suivi une première formation de formateurs en matière d'éducation aux media, essentiellement en lien avec les ONG.



**PULULU Joseph** - Radio Mangembo (99.7FM ou [www.mangembo-fm.com](http://www.mangembo-fm.com)) est une radio associative qui émet depuis janvier 2001 à Melun, dans le 77, en Seine-et-Marne (région parisienne). Elle accompagne les « Afropolitains » dans leur processus d'insertion et d'intégration dans la société française. Elle est animée par deux journalistes permanents et une dizaine de bénévoles. Ses émissions : Le Grand Likita : Débat politique (français), Matin Magazine Pili pili (matinale quotidienne). Prix Média des diversités 2007.



## REDACTRICE & REDACTEUR EN CHEF PRESSE ECRITE

**BOCSE Georgeta** – Les media, c'est une passion pour Georgeta Bocse, et depuis le lycée : elle en a rapidement fait son métier. Son premier amour étant la radio, elle a travaillé pour plusieurs stations d'Oradea et de Cluj-Napoca (Hongrie) pendant plus de sept ans, puis s'est tournée vers les media en ligne et la presse écrite. Actuellement, elle est à la tête de *Millesime*, un magazine de niche puisqu'il s'agit de l'une des deux seules publications dans ce domaine. Ce trimestriel traite de sujets liés non seulement au vin, mais aussi à l'art, à l'architecture et à d'autres thèmes culturels.



**VOJVODA Alexander**, sociologue et journaliste. Depuis 1998, il est rédacteur pour plusieurs émissions sur Radio FRO (105.0 MHz) ; il est également co-fondateur de *Campus Radio* à l'Université Johannes Kepler de Linz (Autriche). Depuis 2008, il assure la coordination de formations aux media, et, depuis 2009, il est chargé de programme et de projet à *Radio FRO*. Ancien membre du comité de direction de l'association des radios libres d'Autriche (*Verband Freier Radios Österreich - VFRÖ*), Alexander Vojvoda fait partie du « Forum européen des media communautaires » (CMFE). Actuellement, il mène une analyse sur le public et le potentiel des diffuseurs non commerciaux et étudie certains aspects de la production relative aux migrants dans les media non commerciaux. Il effectue des études universitaires supérieures au *Goldsmith's College*, Université de Londres, axées sur le pouvoir et les politiques médiatiques.





**REVELATION**

par **Bernard TATIVIAN** (France) / **Deszö DOBOR** (Hongrie) / **Hermann ZSOLT** (Hongrie)

**Résumé**

*Comment le sport peut-il faire découvrir de nouveaux aspects de la vie à des garçons et des filles atteints de handicap mental ? Comment les aider à sortir d'un monde où ils sont dans l'incapacité de prendre des initiatives ? Nous nous sommes rendus dans un club de tennis à proximité de Bordeaux, où nous avons observé un très bel exemple d'intégration de ces jeunes à la société, du moins dans le domaine sportif.*

**Présentation**

*Pour rester dans le langage sportif, pour mettre KO les discriminations, un club de tennis a fait le choix d'intégrer des handicapés mentaux dans leur équipe. Et, ça marche. D'ailleurs l'expérience est plutôt riche sur le plan sportif comme sur le plan humain. Bernard Tativian, Deszö Dobor, et Hermann Zsolt ont fait le choix d'un reportage sans commentaire et très dynamique, où le handicap finit presque par devenir invisible.*

**DOBOR Dezső** est un professionnel passionné, chevronné et reconnu dans le domaine des media sportifs et des relations de presse ; il dispose de plus de quarante ans d'expérience nationale et internationale en tant que rédacteur, interviewer, consultant en relations de presse et expert dans les disciplines olympiques et autres activités sportives populaires. Il se dit consciencieux, ambitieux et déterminé, et s'implique à 100% dans toutes les tâches qui lui sont confiées. Il aime travailler seul, mais aussi en groupe. Il est capable de travailler sous pression pour respecter les délais fixés et fait toujours preuve de beaucoup de dévouement et d'enthousiasme dans ses projets, quels qu'ils soient.



**HERMANN Zsolt György**, journaliste depuis 14 ans, a travaillé comme reporter, rédacteur et spécialiste de la radiodiffusion pour la télévision publique, où il a également réalisé l'émission « le crime de l'info ». Il a été responsable de l'information régionale, dont il était chef d'édition et directeur des programmes. Il a également travaillé en tant que reporter pour *Club radio*. Actuellement, il s'occupe d'une fondation publique, Le Centre hongrois de protection des droits de l'homme, et anime des ateliers sur l'audio-visuel destinés au grand public.



**TATIVIAN Bernard** - Né à Bordeaux, Bernard Tavitian passe par la fac de droit, avant d'intégrer sur concours la radio. Il est recruté en 1976 par France 3 Aquitaine Radio à Bordeaux. Il y sera producteur délégué et journaliste animateur. Il crée une émission hebdomadaire de rock qui fera émerger la jeune scène locale (notamment Noir désir). Passe à Radio France en 1982 (Radio France Bordeaux gironde, collaboration à France inter et France Culture) Suit une formation de journaliste reporter d'image à l'INA en 1988. Devient JRI sur le réseau France 3 (Strasbourg, Lille, Amiens, Orléans, Ajaccio et nombreuses missions à l'étranger.) Octobre 1999 participe à la création de la première TV locale de France 3 (Tours Soir). Exerce en temps que journaliste bi qualifié et tourne beaucoup de sujets seul. Mai 1999 devient rédacteur en chef de la TV locale de France 3 à Bayonne. Puis revient sur bordeaux en 2004.

**France 3 Sud-Ouest**

## LA PAUME D'AGUSTI

par **Marina LALOVIC** (Italie) / **Clément LANNUQUE** (France)

### Résumé

Depuis son arrivée en France en 2006, Waltari Agusti domine les frontons du Pays Basque. Seul joueur professionnel de pelote basque, le Cubain a révolutionné son sport par sa technique unique. Décrit par les puristes, ses nombreuses victoires ont néanmoins fini par convaincre une partie du public.

### Présentation

Ce reportage part à la découverte d'un des sports roi du sud ouest : la pelote basque. Et bien un cubain est venu bouleverser ce sport régional très traditionnel avec une technique bien particulière. Si bien qu'il est même devenu meilleur joueur de France. Une intégration réussie mais difficile qu'ont retracé Clément Lannuque et Marina Lalovic

**LALOVIC Marina** est une journaliste et productrice de publicité serbe, originaire de Belgrade. Elle vit actuellement à Rome, où elle a obtenu un diplôme en « Journalisme et édition » à l'Université *La Sapienza*. Elle est journaliste à *BABEL TV* (chaîne 141 sur le réseau SKY) et correspondante pour un quotidien serbe (« *Politika* »), ainsi que pour la chaîne de radio et télévision *B92* et pour la société *PINK International*. Elle est également présentatrice/animatrice sur *Rai-Radio3Mondo*. En 2009, elle a coopéré avec le bureau de Rome d'*AP Television News*. Depuis 2005, elle est aussi productrice de publicité et est responsable de la gestion de tous les aspects majeurs des campagnes. Si elle a souhaité participer à ce projet, c'est surtout parce qu'elle traite tous les jours de questions liées à la diversité culturelle sur *BABEL TV*, une chaîne entièrement consacrée au thème de l'immigration en Italie.



**LANNUQUE Clément** - Né à Sarcelles (Val d'Oise) le 20 mai 1986. Etudiant en Master 2 à l'Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine. Journaliste pigiste pour la chaîne d'informations sportives l'Équipe TV pendant 3 ans. Chef d'édition de l'émission matinale du week-end. Également titulaire d'un Master 1 d'Histoire contemporaine des mondes étrangers et des Relations Internationales (Université de Paris 1 La Sorbonne)



## LA FRONTIERE INVISIBLE

par **Béatrice FAIZANG** (France) / **Nelson BOVA** (Italie)

### Résumé

Le quartier Saint Michel est en pleine mutation. Populaire, c'est le quartier de Bordeaux qui a accueilli plusieurs vagues de migrations. Ces flux d'étrangers ont construit une identité de mixité forte, ici, en plein cœur de la ville. Alors comment les habitants de Bordeaux perçoivent ce quartier? Beatrice Fainzang et Nelson Bova se sont interrogés sur l'existence d'une frontière invisible entre ce quartier et le reste de la ville.

**BOVA Nelson** - Journaliste professionnel depuis 1995, Nelson Bova est également producteur, directeur de documentaires et cinéaste, domaines dans lesquels il a effectué des études. Il travaille actuellement pour la rédaction régionale de la *RAI Emilia Romagna*, où il couvre essentiellement des sujets sociaux tels que l'immigration, le handicap, l'exclusion sociale ou la diversité. Président d'associations à but non lucratif depuis 1996, il a produit et dirigé plusieurs courts et moyens



métrages et des documentaires sur des thèmes sociaux. Il a également publié des ouvrages dans ce domaine, et, depuis 2008, il mène des projets en faveur de l'inclusion des personnes handicapées.

**FAINZANG Béatrice** - Après des études de Lettres en classes préparatoires à Paris, je suis partie étudier un an à Bologne, en Italie, afin de réaliser un documentaire sur une place, au cœur du quartier universitaire, objet de conflits sociaux et politiques et vitrine des défis urbains de la ville. Cette toute première expérience de terrain et d'enquête a débouché sur un 30 min, sélectionné pour un festival, "Territoires en Images". Je suis partie réaliser mon second mémoire à Bamako, au Mali, durant quatre mois, sur l'exclusion des marchands ambulants de l'espace public. Ces deux expériences m'ont poussé à entrer à l'Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine (IJBA). Je me suis spécialisée en télévision (rédactrice/JRI). J'ai effectué différents stages en télévision : à l'AFP Rome et Paris comme rédactrice et JRI, à la RTBF (Bruxelles) comme rédactrice, chez France Télévisions (AITV/France O) en cdd comme rédactrice, chez LCI comme rédactrice.



---

### **PESSAC & DIVERSITE**

par **Vanessa HIRSON** (France) / **Laetitia LAFAILLE** (France)

#### **Résumé**

*La 23eme édition du Festival International du Film d'Histoire se déroule à Pessac. Beaucoup de projections et de tables rondes mais parmi les experts de ces débats la diversité ethnique semble absente.*

#### **Présentation**

*Le festival international du film d'histoire se tient tous les ans à Pessac dans l'agglomération bordelaise. Films, documentaires, conférences... se sont succédé à un rythme effréné. Une sélection de grande qualité. Le festival ne faillit pas à sa réputation. Mais est-il aussi international qu'il le revendique ? Quelle place réelle laissée aux minorités ? Vanessa Hirson et Laetitia Lafaille ont osé soulever la question.*

**HIRSON Vanessa** - Après une licence de lettres modernes (Paris 3) et d'un master 1 lettres modernes/ Anglais, elle travaille pendant deux ans en presse écrite au journal L'Union. Elle anime également une chronique dans une radio locale à Lille. En 2010, elle intègre l'Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine (IJBA), spécialité TV. Vanessa travaille aujourd'hui comme rédactrice et journaliste web, principalement à France 3.



**LAFAILLE Laetitia** - Etudiante en école de commerce (Paris) depuis 2009- Spécialisation Media & Entertainment 2011 - Stage de six mois pour une chaîne de télévision française 2012- Stage de deux mois pour la télévision espagnole Collabore en tant que journaliste pour EuroXpress depuis 2012.



---

### **RUES DE BORDEAUX ET ESCLAVAGE**

par **Marc BOUCHAGE** (France) / **Fransisco José FERNANDEZ CARRASCO** (Espagne)

#### **Résumé**

*Les noms de plusieurs rues de Bordeaux portent celui d'anciens esclavagistes : bataille pour une mémoire partagée.*

## Présentation

Départ pour un voyage dans le temps et dans l'espace assez désolant. Bordeaux a en effet longtemps tiré profit de la traite négrière. Au XVIIIème siècle, le trafic d'esclaves a même entraîné la déportation d'environ 150 000 noirs. Et bien aujourd'hui, cette triste page n'est pas tournée. Plusieurs rues de Bordeaux portent toujours le nom d'anciens négriers. Un comble. Mais une association est bien décidée à les faire débaptiser. C'est ce combat que racontent Marc Bouchage et Francisco José Fernandez Carrasco.

**BOUCHAGE Marc** - 2008 : Licence d'Histoire, Université Lyon3 Jean Moulin. 2012 : Master professionnel de journalisme, Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine (IJBA). Mémoire de fin d'études (projet d'enquête) : Équateur, la frontière empoisonnée. 2012 : Journaliste à France 3 Alsace



**FERNANDEZ CARRASCO Franciscoco José** est né à Madrid en 1956. Après être passé par quelques media locaux, il a été recruté sur concours à TVE, où il a travaillé en tant que rédacteur de 1986 à 2008, avant de quitter l'entreprise à la suite de la restructuration de la *Corporación Radio Televisión Española* (CRTVE). Depuis, il est pigiste et collabore avec des magazines locaux. A TVE, il a notamment travaillé sur les émissions *Crónicas* et *Informe Semanal*, ainsi que sur les journaux télévisés. Il a participé à la réunion d'élaboration de la Déclaration de Leganés contre le langage raciste dans les media.



---

## FOOTBALL DE RUE

par **Silja RAUNIO** (Finlande) / **Andras FARKAS** (Hongrie)

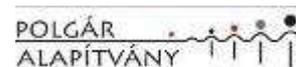
### Résumé

*Autour du football de rue, comment se partage l'espace entre les différents groupes sociaux.*

### Présentation

*Pour briser les barrières entre communautés, à Bordeaux les pouvoirs publics ont misé sur des équipements sportifs installés sur les rives du fleuve. Modernes, gratuits et à la disposition de tout le monde. Tout le monde ou presque puisque Silja Raunio et Andras Farkas ont constaté qu'il n'y avait jamais de femmes sur ces installations sportives. Pourquoi ? C'est ce que nous allons voir tout de suite avec ce reportage.*

**FARKAS Andras**, cameraman freelance, a travaillé pour diverses organisations médiatiques en Hongrie en tant que monteur son et vidéo. En 2009, il s'est lancé dans un nouveau projet intitulé *Le football pour tous*, mis en œuvre par l'ONG PAE. Cette dernière a été créée en 2007 dans l'objectif d'améliorer les conditions de vie de la communauté la plus défavorisée de Hongrie, celle des Roms. Ainsi, PAE vient en aide à cette population en coopérant avec des organisations de la société civile. En 2009, elle a mis au point le projet *Le football pour tous* pour aider les enfants Roms les plus doués à faire carrière dans le football professionnel.



**RAUNIO Silja**, 27 ans, est une journaliste finlandaise spécialisée dans les sujets qui intéressent tout particulièrement les moins de 35 ans. Elle travaille pour *Yle News*, essentiellement sur les stations de radio *YleX* et *Yle Puhe*. Elle a effectué des études de journalisme à l'Université de Tampere et l'Université d'Helsinki, avec, pour majeures, la recherche en communication de masse et la politique sociale. Elle exerce en tant que journaliste depuis environ quatre ans.



## **POINGS DE DEPART**

par **Rui MONTEIRO** (Danemark) / **Nathalie ROSSIGNOL** (France)

### **Résumé**

*Saige Formanoir, un quartier de la banlieue de Bordeaux, dans le Sud Ouest de la France. Ici cohabitent plus de 40 nationalités et 5000 habitants. S'il y brûle quelques voitures, malgré tout, cette cité reste parmi les plus tranquilles de France, et ce grâce à un grand nombre d'associations investies sur le terrain. A l'image de ce club de boxe qui en une dizaine d'années d'existence a réussi à devenir à la fois lieu de rencontre, d'échanges et même d'avenir pour de nombreux jeunes désorientés. Un petit club qui a réussi à se faire un nom.*

### **Présentation**

*Direction Pessac dans la banlieue de Bordeaux, sur un ring de boxe. Rui Monteiro et Nathalie Rossignol se sont immergées dans un des clubs de cette ville où plus de quarante nationalités cohabitent. Un lieu d'intégration pour de nombreux jeunes et parfois même un véritable tremplin, le club a formé de grands champions.*

**MONTEIRO Rui** a effectué des études de cinéma et de télévision à l'Université de Cologne (Allemagne). Il est l'auteur de « *Tænk hvis det var dig !* » (*Et si tu étais à leur place ?*), le premier film sur la discrimination à l'encontre des minorités ethniques sur le marché danois. Depuis 1997, il collabore avec des media consacrés aux minorités ethniques dans un contexte national, régional (nordique) et européen. Il est co-fondateur du Forum européen des media communautaires (*Community Media Forum Europe - CMFE*).



**ROSSIGNOL Nathalie** - Nathalie Rossignol est diplômée de l'*Institut politique de Bordeaux* (1998), en parallèle elle a obtenu un *DEUG d'Allemand* (Université Paris X-1997). Elle a ensuite poursuivi sa formation à Londres avec un *Master of Arts of Politics* (1999), puis avec un *mastère spécialisé européen en management culturel* (Ecole supérieure de commerce de Dijon-2000). Après plusieurs expériences en presse écrite au cours de ce cursus, elle décide d'intégrer l'Institut de journalisme de Bordeaux Aquitaine (diplômée en 2001).



Depuis 2011, elle est titulaire du *master professionnel de journalisme de l'IJBA*. C'est à France 3 Normandie qu'elle débute sa carrière, collaborant aussi à d'autres rédactions régionales de la télévision publique : à Orléans, Limoges ou Reims, avant de rejoindre finalement la rédaction de France 3 Bretagne. Appréciant particulièrement la richesse de son métier, elle le pratique sur le terrain en tant que rédactrice, mais aussi derrière la caméra (depuis début 2012), soit pour traiter l'actualité, soit pour réaliser des magazines. Elle est par ailleurs amenée régulièrement à présenter le journal régional et à occuper des remplacements au poste de chef d'édition.



---

## **ABUS SEXUELS DANS LE TENNIS**

par **Pilar LOPEZ DIAZ** (Espagne) / **Irina Gabriela URSU CODRIN** (Roumanie)

### **Résumé**

*Autour du thème d'actualité sur des abus sexuels au sein de l'équipe de France de Tennis quel est le regard aujourd'hui dans un club amateur.*

### **Présentation**

*Récemment, un ancien entraîneur de tennis Français Régis de Camaret a été condamné à huit ans de prison pour avoir violé plusieurs de ses joueuses. Pour les victimes et pour toute la société, le sport est alors associé à la violence et la criminalité. Pilar Lopez Diaz et Irina Gabriela Ursu Codrin ont voulu mesurer*

*l'impact de ce drame sur une équipe sportive, et elles sont allées à la rencontre d'un club de tennis. Voici leur reportage.*

**LOPEZ DIEZ Pilar** – Au début de sa carrière, Pilar Lopez Diez travaillait pour trois stations de radio en Espagne (*Cadena SER, Onda Madrid et Radio Nacional de España*), et, dans certaines d'entre elles, elle formait également les journalistes à ses domaines de spécialité. Elle a en outre enseigné « la communication et la dimension de genre » dans les universités de Madrid (UCM), La Corogne, Grenade, Castille-la Manche et Salamanque (et exerce toujours dans certaines d'entre elles actuellement). Pilar Diez Lopez a été consultante pour de très nombreux media de radiodiffusion et a publié plusieurs documents considérés comme des références en Espagne et en Amérique latine (téléchargeables sur <http://www.pilarlopezdiez.eu/publica.htm>). Par ailleurs, elle a collaboré avec le quotidien *Público* pour la rédaction du seul code de déontologie sur la violence basée sur le genre en vigueur en Espagne.



**URSU CODRIN Gabriela Irina** est née en Roumanie, en 1984, dans une famille de classe moyenne. En 2003, elle a obtenu un diplôme en philologie à l'école supérieure nationale *Zinca Golescu* de Pitesti, puis, en 2009, une licence en Communication et Relations publiques délivrée par l'école nationale d'études politiques et administratives, et, en 2012, un master en philosophie à l'Université de Bucarest. Elle a commencé à travailler à l'âge de 17 ans. C'est pour un quotidien de sa ville natale qu'elle a écrit son premier papier en tant que journaliste. Elle a effectué sa première expérience télévisuelle en 2001, sur une chaîne locale. Ensuite, après avoir déménagé à Bucarest, elle a travaillé pour des chaînes de télévision nationales en tant que reporter d'actualité. En 2005, elle a intégré l'équipe de « *Caravana romilor* », une émission consacrée aux questions d'appartenance ethnique. Après une période d'essai dans le domaine du divertissement à la télé, elle est revenue à « *Caravana romilor* » et a décidé de poursuivre sa carrière dans cette direction. Il était important pour elle de participer à plusieurs formations internationales pour journalistes axées sur les media inclusifs.



## **BANQUE ALIMENTAIRE ET PAUVRETE**

par **Pascal FOUCAUD** (France) / **Meraj MAHMOOD** (Irlande)

### **Résumé**

*La banque alimentaire tente par ses distributions de soulager momentanément la pauvreté. Parmi les bénévoles un handicapé physique s'investit dans cette solidarité.*

### **Présentation**

*On quitte le tramway pour prendre le train. Cap sur la ville de La Rochelle, un port à environ 200 km d'ici, au bord de l'océan atlantique. Pour tout le monde La Rochelle c'est surtout la plage, le soleil et un festival de musique mais derrière la carte postale, là-bas, de nombreuses personnes vivent dans la précarité. La banque alimentaire tente de leur apporter de l'aide Depuis hier, c'est leur grande collecte hivernale. Un millier de bénévoles se sont mobilisés. Pascal Foucaud et Meraj Mahmood sont allés à la rencontre de ceux sans qui rien ne serait possible.*

**FOUCAUD Pascal** - Formation à l'IUT de Bordeaux, piges et CDD dans la presse écrite régionale (Charente Libre, Radio France, France3 ...) passage par France Inter et France Culture. Journaliste à Médi 1 à Tanger (Maroc). Journaliste présentateur à BFM Radio (Paris), reporter service étranger BFM radio (Paris). Rédacteur en chef adjoint à M6 (Rennes), Rédacteur en chef M6 (Rennes), Red chef France 3 Maine (Mans), red Chef France 3 Atlantique (La Rochelle).



**MAHMOOD Meraj** est éditeur en chef de l'un des journaux communautaires de Dublin. Il collabore également avec la chaîne communautaire *Dublin Community TV* (DCTV) et dirige le Bureau de Dublin de l'agence « *Intime news* ». Pigiste pour la presse écrite et les media radiodiffusés, il a obtenu un diplôme universitaire supérieure en journalisme avec mention très bien et effectue actuellement un master en production cinématographique numérique à l'Université du Staffordshire, dans le cadre d'un partenariat entre l'Université et *Filmbase* à Dublin. Il travaille pour différents quotidiens, stations de radio et chaînes de télévision et a collaboré avec DCTV en tant que bénévole dans plusieurs projets. Par ailleurs, il participe et travaille au Forum des media communautaires à Dublin, où, en tant que membre exécutif, il a lancé un nouveau projet visant à rapprocher les différentes communautés multiculturelles par le biais de divers événements sociaux et culturels tels que la projection de films ou l'organisation de réunions hebdomadaires ou mensuelles à laquelle sont conviés des gens issus de toutes les communautés installées en Irlande. Meraj Mahmood souhaite travailler en faveur de l'intégration. Ce qui l'a poussé à participer au programme MARS, c'est la possibilité qu'offre ce dernier de rencontrer des personnes possédant de l'expérience dans ce domaine, une expérience dont il pourra tirer profit pour renforcer ses connaissances. Il est disposé à apporter son aide à tous ceux qui le lui demanderont.



---

## **LE PONT DES REVES**

par **Ingrid SVANFELDT** (Finlande) / **Marc FELIX** (France)

### **Résumé**

« Le pont des rêves » est une courte production qui décrit le projet d'une ville, Bordeaux, de construire un nouveau pont, et les projets personnels des ouvriers chargés de construire ce pont. Les ouvriers sont en train de réaliser le projet de Bordeaux, mais la ville fait-elle de même pour les ouvriers ?

### **Présentation**

*Le tram relie les deux parties de la ville, un nouveau pont relie la rive droite et la rive gauche, il est en train d'être terminé et de nombreux travailleurs immigrés ont été embauchés pour sa construction. Ils sont venus plein d'espoir. Ingrid Svanseldt et Marc Félix ont voulu recueillir leur rêve mais aussi leurs désillusions. Un reportage d'une intimité touchante.*

**FELIX Marc** - Diplômé de l'IUT de journalisme de Bordeaux (IJBA), Marc Félix fait ses armes en tant que journaliste reporter d'images pour la rédaction nationale de France 3 et pour diverses rédactions régionales de cette chaîne. En 1998, il est recruté à la rédaction nationale pour y réaliser des reportages d'actualité. Régulièrement, il travaille pour les magazines : Thalassa, Des Racines et des Ailes, Pièces à conviction... En parallèle de ses activités de Grand Reporter, il se consacre dorénavant à la transmission des savoirs. Il est FOR (Formateur Occasionnel Ressources), ce qui lui permet d'intervenir à l'Université France Télévisions. Il est également le tuteur de deux jeunes en contrat de professionnalisation (alternance). Enfin, il intervient comme chargé d'enseignement à l'IUT de journalisme de Lannion.



**France 3 Sud-Ouest**

**SVANFELDT Ingrid** est titulaire d'un master en Communication et Journalism, qu'elle a obtenu à l'Université d'Helsinki en 2002. Cinq ans plus tard, elle a créé *SvanfeldtMedia*, une micro-entreprise qui, actuellement, produit essentiellement des émissions sur des questions d'actualité pour la radio et la télévision suédophone en Finlande et propose des ateliers médiatiques et des formations vidéo pour les écoles publiques, les écoles de formation aux media et les entreprises. En 2005, elle a travaillé comme reporter/rédactrice d'information et d'actualité locale à Ekenäs pour la station suédophone *YLE*. Elle a filmé/enregistré et monté elle-même ses émissions de télévision et de radio. C'est à la suite de l'expérience acquise cette année-là qu'elle a



décidé de devenir entrepreneur dans les media. Auparavant, entre 2001 et 2004, elle avait travaillé comme rédactrice d'actualité pour l'émission d'information *TV-Nytt*, sur *YLE* à Helsinki. Et, avant cela encore, parallèlement à ses études, elle était assistante de production à mi-temps dans une entreprise de production télévisuelle, où elle réalisait des documentaires d'une durée d'une demi-heure. Enfin, elle a également effectué des jobs d'été dans des stations de radios et au sein de la rédaction de quotidiens.



## REDACTRICES EN CHEF TV

**KEMP Diane** est Directrice des études de la formation universitaire supérieure en journalisme radiodiffusé à



la *Birmingham School of Media*. Elle enseigne les compétences radiophoniques et télévisuelles et la pratique de la rédaction/la production dans le cadre du master de Journalism international de radiodiffusion, ainsi que dans les formations d'enseignement universitaire supérieur en journalisme de radiodiffusion accréditées par la profession. Auparavant, Diane Kemp a travaillé pour la BBC, dans des antennes de radio et chaînes de télévision locales. Elle a également travaillé comme freelance pour le réseau radiophonique de la BBC, bien qu'elle ait commencé sur une

radio commerciale. Depuis plusieurs années, elle est membre du *Broadcast Journalism Training Council - BJTC* (Conseil de la formation au journalisme de radiodiffusion), au sein duquel elle représente d'autres universités. Elle intervient en outre en tant qu'examinatrice externe dans deux institutions accréditées par le BJTC. Les activités qu'elle mène dans le cadre de ce dernier lui ont permis de participer à la campagne de lutte contre la discrimination lancée par le Conseil de l'Europe, en contribuant à certains ateliers organisés pour cette initiative, et en animant d'autres. Dans le cadre de cette campagne, elle a coécrit et compilé un kit de formation au journalisme promouvant la diversité. Diane Kemp a en outre assuré une formation à la diversité dans le journalisme pour l'Agence des droits fondamentaux de l'UE et enseigné la déontologie du journalisme pour le compte de *Transparency International* en Lituanie. Par ailleurs, elle collabore avec le Centre de justice pénale de l'Université en rédigeant des articles sur la couverture médiatique des infractions graves.



**MAYERFELD Laurence** - 1989 : DUT de journalisme à Bordeaux. / 1990 : journaliste reporter d'images à



France 3 Nord-Pas de Calais / 1995 : journaliste rédacteur à France 3 Nord-Pas de Calais / 1996 : Rédactrice en chef adjointe de France 3 Nord Pas de Calais / Janvier 1998 : Rédactrice en chef- adjointe de Télé Guyane / Décembre 2000 : Rédactrice en Chef de Tv/Radio Saint-Pierre et Miquelon / Juillet 2001 : Directrice des rédactions TV, Radio et AITV de RFO Paris / Mars 2003 : Directrice Régionale de RFO Mayotte / Septembre 2005 : Directrice Régionale de RFO Saint-Pierre et Miquelon / Septembre 2008 : Directrice de la coordination des régions d'outre-mer à RFO / Janvier 2010 :

Laurence Mayerfeld est nommée Directrice déléguée à la Transformation du Pole Sud-ouest / 2011 : Sur proposition de Gérard VALLES, directeur de France 3 Sud-Ouest, François GUILBEAU, directeur de France 3, a nommé Laurence MAYERFELD, directrice adjointe de France 3 Sud-Ouest à compter du 1er décembre 2011. **France 3 Sud-Ouest**

## PRESENTATION - MARS NEWS SHOW



**MOTTE Caroline** - 23 ans. Etudiante en école de journalisme formation JRI. Diplômée Master 2 journalisme télé (IJBA). Diplômée licence de lettres modernes appliquées Baccalauréat littéraire. Plusieurs voyages (Europe, Argentine, Uruguay, Tanzanie, Sénégal). Pratique de la natation. Dynamique et réactive. Intérêt pour le photojournalisme et les documentaires.



**SIBILLE Louis** - "Parisien croupissant, à 18 ans j'enfile les guêtres de la liberté pour la douce et bourgeoise Angers. Un brin de lettres et de la politique, une entrée au PS malheureuse, je m'adonne à la lecture grands reporters : de l'ironie tordante de Londres au lyrisme circonscrit de Kessel et du documentaire en masse de Depardon à Carles. Un vieux réflexe me colle au cou : je pars prendre des clichés d'usines désaffectées, de manifestations en tous genres, avec une idée fixe : trouver l'angle incongru. L'image me hante, je la mets un peu de côté, comme un sevrage. J'entame ma formation à l'Institut de journalisme de Bordeaux. Je découvre notamment la presse locale et me confronte au dur désir de coucher la réalité. L'image me rattrape. Je suis actuellement en formation Journaliste Reporter d'Images, toujours à l'IJBA. Passions : #Nikon, #Audiard, #Gary, #économie sociale et solidaire, #violoncelle, #professeur Choron, #Vergès, #Beyrouth, #Jérusalem»



## DIRECTEUR - MARS NEWS SHOW

**BIJOUX Stéphane** - Mars 2011 - Directeur délégué pour la Diversité dans l'Information de France Télévisions / Septembre 2010 - Coordonnateur pour la Diversité dans l'Information dans le groupe France Télévisions Joker présentation des journaux Soir3 Week-end sur France 3 / Février 2005 - Rédacteur en chef RFO Polynésie Pilotage d'une expérimentation unique pour le groupe France Télévisions : Déploiement d'un dispositif de Média Asset Management (MAM) : système complet de numérisation du processus de fabrication d'un JT Juillet 2002 - Directeur de l'Information - Direction générale RFO (Réseau TV Radio France Outre Mer) Responsable de la ligne éditoriale, du traitement de l'information et de l'évolution des carrières et des métiers.



## COORDINATRICE EDITORIALE

**BESSE Brigitte** - Actuellement ingénieur de recherches à l'IJBA, chargée de développer la formation continue au journalisme. Sémologue, docteur en linguistique, spécialiste de l'écriture audiovisuelle et du rapport texte / image. Avec les "Sémionauts associés", agence d'analyse des médias créée en 2002, réalise des études (notamment pour le CSA) et anime des séminaires de visionnage critique (pour France Télévisions, la RTBF et la TSR, l'INA).



## D'APRES UNE IDEE ORIGINALE DE ...

**Reynald Blion** est responsable, depuis septembre 2008, *Media & Diversité* au sein de la Direction Générale *Démocratie*. Jusqu'en décembre 2010, il est responsable du volet *Media & Diversité* de la Campagne *Dites Non à la discrimination* du Conseil de l'Europe. Au sein de cette même direction générale, il rejoint la *Direction Gouvernance démocratique, Culture et Diversité* et sa Division *Politiques Culturelles, Diversité et Dialogue interculturel* pour y diriger le programme joint Union Européenne / Conseil de l'Europe *MARS - Media & Antiracisme*



*dans le sport* ; programme qu'il a conçu et développé en se basant sur les acquis des actions passées du Conseil de l'Europe dans ces domaines. Il a produit, ou contribué à, différentes publications comme *Ecrie la Diversité ! Pour une approche pratique pour contenu médiatique interculturel*, Strasbourg, Conseil de l'Europe, 2011, *To fight against discrimination and for cultural diversity : a major challenge for the media* in: Cavdar A., Yildirim A. B., (Eds), *Hate Crimes and Hate Speech*, Istanbul, The International Hrant Dink Foundation Publication, 2010, *Europe's ethnic and diversity media* in: C. Dientz, P. Stamen (Eds), *Media on the move. Migrants and minorities in the media*, Aachen, CAMECO, 2009, *Ethnic media and diversity in Europe* in: Georgiou M., *Transnational lives and the media*, Londres, Routledge, août 07, *Parler de l'autre / Parler d'ailleurs. De la visibilité à l'expression des diversités en Europe* in: Rigoni I., *Les bannis des media*, Paris, Aux lieux d'être, mai 07...



## Media, Diversité & Sport – Points clés !

En Europe, environ un quart des personnes figurant dans les informations sont des femmes même si celles-ci représentent plus de la moitié de la population européenne (GMMP 2010) ! Alors que les immigrés représentent environ 10% de la population de l'Union européenne (Eurostat 2011), les migrants et les personnes appartenant aux minorités ethniques figurent pour moins de 5% comme acteur principal dans les informations diffusées en Europe (Ter Wal, 2004). Les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles et transgenres (LGBT) représentent environ 6% de la population vivant au Royaume-Uni, elles comptent pour moins de 1% de la population vue à la télé. Si 20% des personnes résidant au Royaume-Uni vivent avec un handicap, elles sont moins de 1% à être représentées au sein de la télévision britannique (CDN 2009-2010 Progress Report).

Par les sources sollicitées, par les sujets choisis et par les modes de traitement utilisés, les media influent sur l'agenda (ce à quoi il faut penser) et sur la perception (comment il faut penser) des débats contemporains. C'est pourquoi le Conseil de l'Europe considère qu'une information réellement inclusive - où toutes et tous contribuent comme témoins, acteur/trices, producteur/trices, etc. - est un enjeu fondamental pour la cohésion sociale et pour la participation démocratique. Mais aujourd'hui, trop nombreuses sont encore les personnes à être exclues des débats publics !

Le programme MARS – *Media & Anti-Racisme dans le Sport* – a fait le choix de s'intéresser prioritairement, même si pas exclusivement, au sport. En effet, le sport est considéré comme un lieu important de construction de cohésion sociale tout en étant un secteur majeur d'investissement de l'industrie médiatique. Toutefois, la couverture médiatique du sport est loin de refléter la diversité sociale et culturelle et de garantir une équitable représentation (expression) de toutes et tous. Seuls 5% des articles de presse portent sur les aspects culturels et sociaux du sport. 40% des articles de sport ne se réfèrent qu'à une seule source et 20% à aucune. Enfin, si les athlètes femmes ont quatre fois plus de chances d'être couvertes par une, que par un, journaliste, seuls 5% des informations liées au sport sont le fait de journalistes femmes (Play the Game, 2005) ! Situé dans le prolongement des recommandations formulées par divers organes du Conseil de l'Europe sur le pluralisme des media, l'expression de la diversité et la non-discrimination et des acquis de la Campagne antidiscrimination 2008- 2010 du Conseil de l'Europe, le programme joint UE / CdE MARS – Media & Anti- Racisme dans le Sport - entend faire de l'expression de la diversité et de la non-discrimination un angle récurrent de couverture médiatique. Au travers de cette approche appliquée aux questions de sport, le programme MARS entend encourager l'émergence de modes innovants de production reproductibles dans tous les secteurs médiatiques et utilisés par n'importe quelle forme de couverture médiatique.

Pour ce faire, le programme MARS propose aux professionnel/les liés au monde des media (formateur/trices et étudiant/es en journalisme, journalistes, managers de media, etc.) de participer à des rencontres nationales et européennes et des échanges européens de pratiques médiatiques, et ce afin d'explorer les possibilités de développer des modes de production de contenus médiatiques réellement inclusifs et interculturels.

**En savoir plus - [www.coe.int/mars!](http://www.coe.int/mars!)**